

Sreda, 29. avgust 2007.

Svedok SST7/17

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 9.09 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

Predmet broj IT-04-84-T, Tužilaštvo protiv Ramusha Haradinaja i ostalih.

SUDIJA ORIE: Dobro jutro svima. Hvala vam gospodine sekretaru. Gospodine Emmerson .

ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, na moj zahtev...

SUDIJA ORIE: Možda pre nego što počnemo, da kažemo ukratko šta se juče dogodilo. Prilikom kraja našeg zasedanja došlo je delimičnog prekida snabdevanja strujom, što je uzrokovalo da veći deo sistema više nije funkcionisao. Poslednje što je zabeleženo u našem sistemu, bio je odgovor svedoka u kom je on rekao: "Da li je to slučajno, ili je planirano tako, ali taj datum se poklapa sa datumom sastanka u Oslu, između " i onda se tu zaustavilo. Ono što se dalje dogodilo su zapisali stenografi, ali to još nije podignuto u sistem. Svedok jeste završio sa svojim odgovorom. Ja ne znam da li je to bilo poslednje pitanje. Ja sam tada dao uputstvo svedoku koji razume malo engleski, u vezi sa njegovom dužnošću da ni sa kim ne razgovara o svom iskazu i onda sam prekinuo zasedanje. To će se ponovo pojaviti u sistemu uskoro. To se dakle dogodilo juče. Zapravo, što se transkripta tiče, došli smo do samog kraja, uključujući i ono što je Pretresno veće reklo. Možda je u međuvremenu tamo.

ADVOKAT EMMERSON: Ja sam ustao juče kada sam hteo da se raspitam se o rasporedu i sada se na tu temu vraćam, u vezi sa svedokom. Dakle, hteo sam da pokrenem pitanje, koliko dugo će trajati ispitivanje ovog svedoka i kakve bi bile implikacije za ostatak sedmice, u ovoj fazi.

SUDIJA ORIE: Kao što je Pretresno veće ranije reklo, Pretresno veće bi rado završilo sa radom sa ova dva svedoka koja su zakazana za ovu sedmicu. Gospodine Kearney, da li možete da kažete koliko vam je potrebno vremena za sledećeg svedoka?

TUŽILAC KEANREY: Sledeći svedok je trebalo da bude svedok po Pravilu 92 bis. Naše izvođenje dokaza biće veoma kratko, otprilike 15 minuta. Mi bismo, takođe, voleli da završimo ove sedmice. Naime, taj svedok je već u Hagu i imamo jednog svedoka, za koga se nadamo da ćemo sa njim započeti početkom sledeće sedmice, koji je proputovao daleki put. Njega ne možemo da prebacimo.

SUDIJA ORIE: Dakle, sledeći svedok će biti relativno kratak. Koliko bi Odbrani moglo trebati vremena?



ADVOKAT EMMERSON: Prilično kratko, 30 do 40 minuta.

SUDIJA ORIE: Gospodine Harvey, gospodine Guy-Smith.

ADVOKAT HARVEY: Što se mene tiče ništa.

ADVOKAT GUY-SMITH: 15 do 20 minuta, zavisno od ispitivanja pre mene, ali, može biti i kraće.

SUDIJA ORIE: Koliko bi moglo trajati čitanje sažetka po Pravilu 92 ter?

ADVOKAT EMMERSON: Ja na to ne mogu da odgovorim, ali, u svakom slučaju to neće trajati previše u sudnici.

SUDIJA ORIE: Razumem.

ADVOKAT GUY-SMITH: Verovatno ćemo to moći da ubrzamo, čim se dogovorimo oko razloga zbog kojeg se poziva svedok. Jer, postoji dosta informacija u samoj izjavi prema Pravilu 92 ter.

SUDIJA ORIE: To znači da za sledećeg svedoka neće sutradan biti potreban ceo dan. Takođe, znamo da se procene po neki put pokažu samo procenama, ali nije uvek tako. Dakle, u svetlu onoga što sam sada čuo, rekao bih, najmanje jedna sutrašnja sednica bi trebalo da bude rezervisana za sledećeg svedoka. Ja sam naravno pročitao izjavu prema Pravilu 92 ter, koja je već raspodeljena i vidim nekoliko problema koji bi nam mogli oduzeti nešto vremena.

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da ste nam već dali neka uputstva u vezi sa onim pasusima iz te izjave koje treba ukloniti i koji ne mogu biti izvođeni bez potkrepljujućeg materijala.

SUDIJA ORIE: Da. To bi, dakle, značilo, gospodine Emmerson da, ako se držimo najsigurnije procene da će i sutradan deo dana biti iskorišćen na dodatno ispitivanje. Da li biste mogli da pokušate da završite sa unakrsnim ispitivanjem danas?

ADVOKAT EMMERSON: Ja sam imao priliku da razgovaram o situaciji sa mojim kolegama. Mislim da gospodin Guy-Smith neće imati uopšte pitanja za ovog svedoka. Gospodine Harvey će ih imati određeni broj. Ono što mene muči, a videćete kolika je širina izjave po Pravilu 92 ter ovog svedoka, što je omogućilo, zapravo, da Tužilaštvo u relativno kratkom periodu u glavnom ispitivanju izvede dokaze preko tog svedoka. Ali, tu ima čitav niz pitanja koje ćemo morati preći tokom unakrsnog ispitivanja, i ja ću naravno pokušati da se držim u meri u kojoj je to moguće, kao što uvek radim, odluka Pretresnog veća u vezi sa rasporedom. Ali, već sam na početku rekao da bi njegovo unakrsno ispitivanje moglo više potrajati, a njegov iskaz može imati implikacije koje se tiču celog niza pitanja, i uopšteno i konkretno u vezi sa nekim identifikovanim pojedincima u optužnici i želeo bih da iskoristim priliku da to obradim do kraja.



SUDIJA ORIE: Koliko vremena onda?

ADVOKAT EMMERSON: Pa, ja sam uklonio što je nepotrebno i zamislio sam da bi sutrašnja prva sednica trebalo da bude poslednja...

SUDIJA ORIE: Dakle, onda biste uzeli još sat vremena sutrašnje sednice.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala vam.

SUDIJA ORIE: Izvolite, možete nastaviti. Svedok još nije ušao. Gospodine Kearney.

TUŽILAC KEARNEY: Što se tiče izjave po 92 ter za ovog svedoka, samo sam želeo da obavestim Pretresno veće da su redakcije koje je Pretresno veće tražilo, uključene, da imamo novi redigovani dokument koji je sada učitao u elektronski sistem i spreman je za strane i za Pretresno veće.

SUDIJA ORIE: Hvala na informacijama. Molim da sada poslužiteljica uvede svedoka u sudnicu i da se spuste zavese dok on ulazi.

ADVOKAT EMMERSON: Dok se to radi, mogu da kažem u vezi sa poslednjim komentaram gospodina Kearneya, da je naime moguće da će biti potrebno napraviti još neke redakcije, kako zbog jučerašnjeg iskaza, tako i zbog činjenice što je prema odlukama Pretresnog veća, Tužilaštvo imalo priliku da istražuje osnove nekih pasusa koje je gospodin Kearney odlučio da ne istražuje u glavnom ispitivanju. Dakle, u vezi sa tim pasusima, ova već redigovana verzija, možda nije konačna.

SUDIJA ORIE: Izvolite gospodine Kearney.

TUŽILAC KEARNEY: Pa, ja ću rado izvan sudskog vremena razgovarati sa zastupnicima Odbrane o tome.

(Pretresno veće i sekretar se savetuju)

SUDIJA ORIE: U redu. Ja sam mislio da je svedok negde u blizini, ali izgleda da još mora da se popne.

(svedok je pristupio Sudu)

SUDIJA ORIE: Dobro jutro, svedoče 17.

SVEDOK 17: Dobro jutro.



SUDIJA ORIE: Rešili smo probleme sa snabdevanjem strujom. Želim da vas podsetim da vas još uvek obavezuje svečana izjava koju ste dali na početku svog iskaza, juče. Gospodin Emmerson će sada nastaviti sa unakrsnim ispitivanjem. Gospodine Emmerson, izvolite nastavite.

svedok: SST7/17

UNAKRSNO ISPTIVANJE: ADVOKAT EMMERSON

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hvala vam. Svedoče 17, juče vas je gospodin Kearney pitao nekoliko pitanja o događajima od 4. jula, kada su se četiri oficira FARK-a, koji su bili na putu da pokupe neko oružje, sukobili u Glođan/Gllogjan. On vas je pitao o posledicama tog događaja na vojnike FARK-a, uopšteno. Da li se sećate tih pitanja?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: U vašoj izjavi po Pravilu 92 ter pominjete sastanak koji se odigrao sledećeg dana, na kojem se među nizom drugih pitanja, razgovaralo i o tom incidentu...

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, zamoliću kolegu da spomene konkretni paragraf kada se poziva na izjavu.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Broj 33. Dakle, želim samo da vas podsetim da je Tahir Zemaj rekao da bi on želeo da incident koji se odigrao prethodnog dana bude i poslednji inače neće moći da zaboravi. (...) *(Izbrisano po nalogu Pretresnog veća)* (...) Je li to tačno svedoče 17?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Rekli ste da je gospodin Haradinaj rekao na tom sastanku da se ništa tako više neće ponoviti, da se to neće ponovo dogoditi. Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, rekao je da mu je žao što se to dogodilo i da se to neće ponoviti.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Zaustavimo se tu. Ne trebate da gledate izjavu, stavite je na stranu, svedoče 17 i možete da je pogledate samo ako ja zatražim od vas da pogledate neki pasus. Molim vas, dakle, da odgovarate na pitanja na osnovu vašeg sećanja, a da se ne koristite dokumentima. Mi smo videli različite zapise koji su napravljeni o tom incidentu. Želim da vas zamolim da potvrdite da između trenutka vašeg dolaska u junu i vremena vašeg odlaska, povlačenja, vašeg i gospodina Zemaja i drugih u septembru, je to bio jedini incident do koga je došlo, u kojem je korišćeno oružje, u kojem su vojnici OVK otvarali vatru na vojnike FARK-a. Nije bilo drugih incidenata u kojima je bilo pucanja od stane vojnika OVK na vojnike FARK-a u vreme dok ste bili na Kosovu 1998. Je li to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne, to nije bio jedini incident. Bio je onaj incident 10. jula, u Prapacanu/Papracane.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Oprostite, vi ste opisali taj incident od 10. jula, tako da se pucalo u vazduh. Ostavimo to po strani. Nije, dakle, bilo ni jednog drugog incidenta u kojem se pucalo na oficire FARK-a, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ako ostavimo po strani taj incident od 10. jula, onda je u redu.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Želim da budemo potpuno jasni. Kada kažete, u redu, to znači da se slažete sa tvrdnjom koju sam izneo. Nije bilo drugih incidenata u kojima su vojnici OVK, ili neko drugi iz OVK, pucali na vojnike FARK-a u tom periodu. Je li tako?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Pa, rekao sam u redu. To znači da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hvala. Konkretno, želim da vam iznesem sada dve tvrdnje. Tokom 1998. nije došlo ni do jednog incidenta. Izvinjavam se, pričekaću trenutak.

(Pretrեսno veće se savetuje)

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dakle, želim biti veoma konkretan u ovome. Ni jednom, tokom 1998. godine, nije došlo do incidenta tokom kojeg je Ramush Haradinaj pucao i ubio nekog vojnika FARK-a pred očima Tahira Zemaja? Do toga nikad nije došlo, je li tako?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Pitanje mi je malo nejasno. Kažete da nije bilo incidenata sa Ramushem Haradinajem, da on nije nikada nije pucao ni na koga u prisustvu Tahira Zemaja. To ne znam, nisam bio svugde prisutan, tako da to ne znam.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li vam je Tahir Zemaj ikada rekao da je Ramush Haradinaj pred njim pucao i ubio jednog od oficira FARK-a, tokom 1998? Da li vam je tako nešto ikada izneo Tahir Zemaj?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Sada je pitanje jasno, pa mogu direktno da odgovorim. Ne, to mi nikad nije rekao.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Nikada nije rečeno o eventualnom incidentu kada je na grupu oficira FARK-a, iz mitraljeza otvorila vatru grupa vojnika OVK, pred jednom drugom grupom oficira FARK-a, u kojoj su vojnici, tj. pripadnici FARK-a poginuli?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Nije mi jasno ovo pitanje, ne razumem ga.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Niko vam, tokom 1998. godine nije ispričao o incidentu tokom kojeg se grupa vojnika FARK-a, pred nekim drugim vojnicima FARK-a, našla pred mitraljeskom vatrom pripadnika OVK, zbog koje je poginula?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Imao sam informacije da su ljudi bili ranjavani, maltretirani i pretučeni, ali ne da su bili ubijeni.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Tu govorite o 4. julu, o tom incidentu. Je li to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hvala. Sada bih hteo da postavim nekoliko pitanja o kasarni u Prapacanu/Papracane. U svojoj izjavi, prema Pravilu 92 ter, kažete da ste vi oficiri i



vojnici sa kojima ste ušli na Kosovo, 10. jula ušli u kasarnu u Prapacanu/Papracane. To je u paragrafu 41. Da li je to tačan datum, 10. juli?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, koliko se sećam, to je tačno.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Molim da vam se sada da kopija naše plave fascikle. On sadrži više dokumenata. Neki od njih su dokumenti čiji ste vi autor, a nekim dokumentima su autor drugi ljudi. Sada pogledajte, molim vas, tabulator 5, a to je za nas dokazni predmet P188. Prvo, recite nam jeste li ikada ranije videli ovaj dokument?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li slažete da u ovom dokumentu stoji da je kasarna u Prapacanu/Papracane otvorena 8. jula i to kao vojni objekat OVK?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Nikada ranije nisam video ovaj dokument. Taj mi dokument nije poznat.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ali, tačno je, zar ne, da kad ste ušli u kasarnu u Prapacanu/Papracane, da ste tada ušli u objekat koji su osnovali i otvorili postojeći oficiri OVK?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Rekao sam, da mi takvo planiranje nije bilo poznato. Meni lično ne.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: A sada tabulator 6, molim vas. Tabulator 6 je dokazni predmet D39. Ovaj dokument pokazuje popis vojnika OVK, koji su upućeni u kasarnu u Prapacanu/Papracane, 8. jula. Njih ukupno 64. Vidite li to?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Tačno je, zar ne, da kad ste vi ušli u kasarnu u Prapacanu/Papracane, da je tamo već bila jedna grupa postojećih dobrovoljaca OVK koji su se pridružili vojnicima koje ste vi doveli sa sobom?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, tamo je bilo nekih vojnika.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: To su bili lokalni ljudi, iz Đakovice/Gjakovë, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Nisam mogao da znam odakle su oni došli.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pa, dobro, u samom dokumentu piše da su svi oni iz Đakovice/Gjakovë, osim poslednje dvojice?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Mogu da vidim dokument, da. Ali, vaše pitanje je bilo jesu li oni bili iz Đakovice/Gjakovë, a ja sad govorim o vremenu kad sam ja bio u kasarni, odnosno školskoj kasarni, kako se to tada zvalo. Ne mogu nikako drugačije da vam odgovorim. Ja u to vreme nisam znao odakle su oni došli.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da, to je sasvim u redu. Svedoče 17, ja sada želim da vam iznesem tvrdnju da je tokom prvih nekoliko dana, nakon što ste vi ušli u kasarnu, postojala izvesna netrpeljivost između postojećih dobrovoljaca OVK koji su bili tamo i vojnika i oficira koje ste vi doveli sa sobom. Da li se toga sećate?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne, samo incident 10. jula.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da, ali želim da vam kažem da to upravo leži u osnovi tog incidenta od 10. jula. Vi i oficiri, koje ste vi doveli sa sobom su, prema mojoj tvrdnji, zauzeli stav da 64 dobrovoljca koji su bili dodeljeni toj kasarni, zapravo nisu dobri vojnici, nisu pravi vojnici. Da li se sećate da ste imali takav stav?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Mislim da je ovo provokativno pitanje. Nisam rekao da to nisu bili pravi vojnici. Pitanje je bilo, jesu li oni iz Đakovice/Gjakovë, a ja sam rekao da ne znam odakle su došli.

SUDIJA ORIE: Mislim da niste dobro shvatili gospodina Emmersona. Pitanje da li ste znali ili niste znali, da li su ti vojnici iz Đakovice/Gjakovë, je rešeno. To smo pitanje napustili. Onda je usledilo sledeće pitanje. Gospodin Emmerson je izneo tvrdnju da je postojala napetost i da ste vi njih, bez obzira odakle su oni došli, smatrali ljudima koji nisu pravi vojnici. Jeste li u to vreme imali takvo mišljenje. To je pitanje.

SVEDOK 17: Nisam imao nikakvo mišljenje o njima, sve do 10. jula.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ja želim da iznesem tvrdnju da je sukob do kojeg je došlo 10. jula, proizašao, ne samo oko nekakvog nevažnog, trivijalnog spora o pozdravljanju, nego iz činjenice da su dobrovoljci OVK smešteni u istim kasarnama kao i vaši oficiri i vojnici, u kasarni u Prapacanu/Papracane, od vaših kolega bili tretirani kao drugorazredni vojnici i oko toga se Ramush Haradinaj požalio.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Meni lično to nije poznato.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Zato jer vi niste bili prisutni tokom prvog dela razgovora, kad je on došao. Rekli ste nam, ako se ne varam, u vašoj izjavi, da ste bili na nekom drugom mestu, da ste tada učestvovali u obuci. Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, to je tačno.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li ste ikada otkrili da je to, zapravo, bio izvor spora od 10. jula, da je gospodin Haradinaj tada rekao, ja sam vam dao tu kasarnu, svoje vlastite dobrovoljce stavio sam u kasarnu, a sada vojnici koji su došli, sa njima loše postupaju?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja znam da je naše prisustvo u kasarni Prapacanu/Papracane nešto što su dogovorili Tahir Zemaj i Ramush. Kad je, pak, reč o tim razmiricama od pre 10. jula, to mi nije poznato, jer ja sam se tada bavio obukom vojnika. Svo to vreme pripremao sam artiljerijsku grupu, jer sam stručnjak za to.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hvala. Takođe ste opisali dva sastanka koji su usledili odmah nakon toga, 10. i 11. jula, kada su izglašeni nespোরазumi između gospodina Zemaja i gospodina Haradinaja i to prvo između njih dvojice privatno, 10, a onda je to i formalizovano, 11. Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da. Bilo je sastanaka i razgovora.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: I to je rezultiralo formiranjem tri brigade i raspodelom oficira FARK-a u sve te tri brigade, zar ne?



SVEDOK 17 – ODGOVOR: Do formiranja te tri brigade došlo je pre nego što smo ušli na Kosovo. Te su brigade već bile formirane, a Tahir se dogovorio sa Ramushem u vezi sa lokacijama i u vezi sa tim da te brigade idu na pravo mesto u pravo vreme, kao i o njihovoj strukturi. Znam da je Tahir o tome razgovarao sa Ramushem. Ali, nisam siguran da li su, i kako razgovarali o organizaciji, jer tim razgovorima nisam bio prisutan. Znam da su Ramush i Tahir izašli iz sobe gde su razgovarali i da su to pretresali među sobom.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Vi opisujete te brigade koje su formirane. . . U stvari, najbolje da ponovo postavim pitanje. Vi, znači, opisujete brigade koje su tada bile locirane u Baranu/Baran i Prapacanu/Papracane, kao brigade FARK-a. Međutim, u stvarnosti, namera je bila i one zaista jesu bile, mešane brigade, zar ne? U njima su bili neki vojnici koje ste vi doveli i neki dobrovoljci koji su već bili na Kosovu, pod zastavom OVK.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Imali smo tri brigade, formirane u Papaju u severnoj Albaniji, 131, 133. i 134. 134. brigada bila je kompletna. Imala je štab, vojnike, strukturu, a 131. i 133. imale su samo strukturu nadređenih oficira. U vojnoj smislu, mobilizacija je izvedena na Kosovu, u skladu sa sporazumom. Mi nikad nismo uzimali vojnike iz štaba OVK ili teritorijalnog štaba, bez dozvole teritorijalnog štaba. Ja sam to tako uradio u mojoj brigadi. Kasnije se govorilo o brojevima i o tome hoće li se brigada zvati 131. ili 1. Mislim da su Ramush i Tahir razgovarali o brojevima brigada, a to uopšte nije bilo važno, koji će broj nositi koja brigada.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da, jasno mi je da to uopšte nije važno. No, kada je reč o broju vojnika unutar svake brigade, to možda jeste malo važnije. Vaše beleške govore, da ste pod vašom komandom imali nekih 200-tinjak vojnika u 3. brigadi. Da li je to tačno, ili ih je bilo više?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, na početku. Kasnije su svi teritorijalni štabovi nama potčinjeni, na području gde sam ja delovao i tada je ta brojka postala mnogo veća.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro. Znači, 200 na početku. Recite nam, koliko je njih ostalo u Prapacanu/Papracane, u 1. brigadi?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja nisam bio zadužen za te druge stvari. Ja govorim o 134. brigadi, koja je nazvana 1. brigada. Ne znam koliko je vojnika ostalo u Prapacanu/Papracane. Tahir Zemaj je bio zadužen za njih. To je već bilo formirano u Tropoju.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ja vas ne pitam za tačan broj, nego približno. Da li je u Prapacanu/Papracane ostalo više od 100 vojnika?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Prešli smo na Kosovo, iz Albanije, sa više od 100 vojnika 134. brigade, a onda je, na Kosovu izvedena mobilizacija i taj se broj povećao. Ne znam koliko je tačno tamo bilo vojnika.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro. Znači, svi vojnici koje ste vi doveli sa vama, ostali su sa Tahinom Zemajem u Prapacanu/Papracane, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da. Oni su bili u njegovoj brigadi.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: A onda su im se pridružili ljudi koji su bili lokalno mobilisani, drugim rečima, lokalni dobrovoljci OVK, svi su oni, takođe, prešli pod komandu Tahira Zemaja.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Rekao sam da je, uporedo sa našim dolaskom na Kosovo, došlo i do mobilizacije i da su vojnici uzeti iz lokalnih teritorijalnih štabova po selima. Tako su se oni pridružili.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: I 200 ljudi koji su bili pod vašom komandom, u Baranu/Baran, to nisu onda, znači, bili vojnici FARK-a, koji su ušli sa vama, nego ljudi koji su ranije bili u teritorijalnoj odbrani ili koji su bili postojeći dobrovoljci OVK, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Kad smo 12. jula otišli u Baran/Baran, nakon formiranja brigade, došlo je do sporazuma da teritorijalni štabovi po selima treba da obave mobilizaciju, uz dozvolu komandanta ili štabova, koji će ih poslati u brigadu, kako bi se povećalo brojno stanje. Naravno, tamo su funkcionisali štabovi OVK, kao i lokalni teritorijalni štabovi i pre nego što smo mi tamo došli i oni su onda bili potčinjeni brigadi. Ja sada govorim o području *Lugu i Baranit*.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da, razumem, to je od pomoći, ali želeo bi da mi na moje pitanje samo kažete, da ili ne. Iz onoga što ste nam rekli, proizlazi da vojnici, pod vašom komandom, nisu bili vojnici koje ste vi doveli na Kosovo, sa sobom. Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, to je tačno.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: A sada, tabulator 8. Želeo bih da nam bude jasna slika tog spajanja.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, možete li pokušati da razjasnite, jer nisam možda sasvim dobro razumeo svedoka u vezi sa paragrafom 47, izjave po 92 ter. Tamo svedok kaže da je 1. brigada 134, 2. bivša 133. a 3. ponovo bivša 134. A danas je pomenuo 131, 133. i 134. Vidim da tu postoji neka razlika, nije mi to baš sasvim jasno. Možda biste vi to mogli da razjasnite?

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pa, mogu, ako vam to treba. Svedoče 17, u paragrafu 47, vaše izjave, po 92 ter, opisuju se ove brigade i njihovi brojevi. Pročitaću vam šta piše. Piše: "1. brigada bila je stacionirana u Prapacanu/Papracane, ranije je bila 134. " Da li je prva brigada bila u Prapacanu/Papracane i da li se sastojala od vojnika koji su ranije bili u 134. brigadi?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Brigada se nije promenila, mi smo je uvek zvali 134. brigada. To su bili vojnici iz 134. brigade.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hvala. Zatim kažete: "2. brigada, stacionirana u Rzniću/Irznij, ranije je bila 133. brigada. " Da stvari budu sasvim jasne, da li je, kad ste ušli na Kosovo u 133. brigadi uopšte bilo nekih vojnika?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Već sam rekao da je samo 134. brigada bila popunjena u celosti.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Onda kad vi kažete da je 2. brigada u Rzniću/Irznij, ranije bila 133. brigada, zapravo, u stvarnosti nije bilo nikakve 133. brigade?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ta brigada formirana je kasnije, na Kosovu, kad je došlo do mobilizacije.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro. Doći ćemo na to, ali vi u vašoj izjavi kažete da je 2. brigada sačinjena od onoga što je ranije bila 133. brigada.

SUDIJA ORIE: Pa, svedok je odgovorio. Možda je postojala na papiru, ali formirana je kasnije.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: I zatim, još kažete da je 3. brigada, u dolini Baran/Baran, ranije bila 134. Brigada. Tako stoji u vašoj izjavi. Da li ste to mislili da kažete?
SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne. Treba da stoji 131. brigada, to je greška u pisanju.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro, ali i za to važi isti odgovor. U 131. brigadi nije bilo vojnika. Ona je u trenutku kad ste vi ulazili na Kosovo postojala samo na papiru.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Postojao je vojni štab koji je bio spreman da uđe na Kosovo i mobilizacija je već bila planirana za Kosovo, jer bilo je nemoguće ući na Kosovo sa 3 brigade u isto vreme, sa više od 100 vojnika u njima. Nije se mogla preći albansko-kosovska granica, a da vas neprijatelj ne otkrije. To je bila osnovna ideja. Da se jedna brigada u celosti formira, a da se druge dve onda na Kosovu popune vojnicima.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da pogledamo sada tabulator broj 8. To je dokazni predmet P192. To je dokument koga je potpisao Tahir Zemaj i ovde stoji da je to zahtev za imenovanje i opis radnih mesta oficira u skladu sa sporazumom od 10. jula. Vidite li to?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: I upućeno je operativnom štabu visoravni Dukadžin/Dukagjini. Želeo bih prvo da razumemo tačno prirodu ovog dokumenta, jer vi ste nam dali jednu verziju ovog dokumenta. Znači, u tom trenutku, gospodin Zemaj upućuje zahtev gospodinu Haradinaju. Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: To je tačno. U vezi sa onim što stoji na papiru, i potpis. Mislim, dakle, na potpis, ne samo na ono što piše.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: A od 20 imenovanih oficira, njih pet su već bili postojeći oficiri u OVK u Dukadžinu/Dukagjini, zar ne? To su 8. Shemsedin Cekaj, 13. Driton Zeneli, 18. Rrustem Tetaj, 19. Skender Rexhahmetaj i 20. Gani Gjukaj. Znači, 8, 13, 18, 19. i 20. Njih 5 bili su oficiri OVK u području Dukadžina/Dukagjini, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Nisam pratio sve te brojeve. Šta ste rekli, 8, 9, 19. i 20. Možda sam jedan pogrešio.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro, idemo jedan po jedan. Broj 8. Shemsedin Cekaj nije ušao s vama. On je ranije bio oficir u OVK, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, zatekli smo ga na Kosovu. To je tačno.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Isto važi za broj 13, Driton Zeneli?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Broj 18. Rrustem Tetaj?



SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da. To je bio peti.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Broj 19. Skender Rexhahmetaj?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: I 20. Gani Gjukaj?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: A sada pogledajte, molim vas, tabulator broj 9. To je dokazni predmet P193. U ovom dokumentu iznosi se još jedan predlog, gospodina Zemaja, upućen operativnom štabu visoravni Dukađin/Dukagjini i tu se zahteva određen razmeštaj oficira. Da li se slažete sa tim?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Iz onog što mogu da vidim u ovom dokumentu, slažem se sa vama, ali nisam siguran u vezi sa potpisom, jer ovo nije potpis Tahira Zemaja, a to takođe važi i za prvi dokument.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dozvolite da vas pitam sledeće. U svojoj izjavi svedoka, vi kažete, a tu gledam na paragraf 53, „2. ili 133. brigada bila je smeštena u selu *Bardaniću*, opština Dečani/Dečan. Ta brigada nije bila pravilno popunjena i zbog toga nikad nije ni zaživela. Komandant te brigade Kemal Shaqiri je kasnije otišao kako bi preuzeo dužnost u komandi u Drenici/Dreničë“. Hteo bih da to bude jasno. Naime, u ovom dokumentu se kao komandant druge brigade navodi Shemsedin Cekaj, a Kemal Shaqiri se navodi kao načelnik štaba 1. brigade. Možete li nam to razjasniti. Da li je Shemsedin Cekaj bio komandant 2. brigade?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: U početku, a kada je reč o Kemal Shaqiriju bilo je planirano da on postane komandant 133. brigade, po našem dolasku na Kosovo.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Moje pitanje je bilo, kada su osnovane tri brigade, nakon sporazuma od 10. jula, da li je tačno da je Shemsedin Cekaj, koji je svedočio ovde u sudnici o svom položaju u to vreme, da li je dakle tačno da je on, zapravo, bio imenovan za komandanta 2. brigade?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Koliko se ja sećam, kada je Kemal Shaqiri otišao u Drenicu/Dreničë, zbog potreba tamošnje vojske i nakon što je Tahir Zemaj odobrio njegov odlazak, na čelu brigade je bio Musa Gjakova. Shemsedin Cekaj jeste bio u toj strukturi, ali ja lično nemam nikakvih saznanja da je on bio komandant te brigade. Musa Gjakova je bio osoba koja je u to vreme bio na čelu te brigade. Tako je to bilo.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: A tu, gde ovaj dokument govori o tome da je Kemal Shaqiri bio načelnik štaba 1. brigade, šta imate o tome da kažete?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: On nije pokazivao rezultate na mestu komandanta 2. brigade, bio je jedno vreme u 134. brigadi, Kemal Shaqiri, kao načelnik štaba te brigade, ali veoma kratko, jer je onda otišao za Drenicu/Dreničë.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hvala. Zamoliću da sada pogledamo dokument pod tabulatorom 10. To je, inače, dodatak 10, vašoj izjavi svedoka.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Mogu li samo...



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Izvinite, želeli ste da nešto kažete?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Želeo sam samo da objasnim nešto u vezi sa ovim imenima koja ste pominjali, onih 20 oficira, kao i u vezi sa onih 5 koji su već bili na Kosovu, pre nego što smo mi ušli na Kosovo. Hteo sam da istaknem da je 2. jula održan jedan sastanak na kojem su bili prisutni svi ovi viši oficiri. Sastanak se održavao u *Isniqu*. Preostali oficiri su se priključili brigadama, sa izuzetkom Rrustema Tetaja. Mislim da bi bilo korisno da to znate, jer su se stvari tako dogodile.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hvala. Ako pogledamo sada pod tabulatorom 10, u ovom registratoru što je i aneks 10 vašoj izjavi, vidimo jedan dokument koji je potpisao Ramush Haradinaj, kojim se naređuje formiranje 3. brigade. Je li tako?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Prema ovom dokumentu, to je tako.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Sada bih hteo da nakratko pogledamo pod tabulatorom 11, gospodine 17. Nećemo prolaziti kroz sve ove dokumente, međutim, svaki od ovih dokumenata su naredbe i ovlašćenja koja je potpisao Ramush Haradinaj za formiranje sve tri brigade. To bar ja tvrdim. Molim vas da to pogledate i da mi to potvrdite. Za zapisnik, kažem da su to dokazni predmeti P199, 194, P200, P198 i P201. Izvinjavam se, i P197. Svedoče, da li vidite te dokumente.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Vidim ovaj prvi dokument, pod tabulatorom 11, koji nosi datum 12. jula.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Neću sada tražiti od vas da pojedinačno sve pregledate, ali sve su to ovlašćenja i naređenja slična onima koja ste vi sastavili za formiranje tri brigade. Da li se slažete sa mnom?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: To su uputstva ili ovlašćenja koja naznačuju formiranje tri brigade koje su već bile formirane ranije, kao što sam i rekao, samo se menja ime, tj. broj brigade. To je jedino što se menja. Međutim, nema nikakvih promena u vojnoj strukturi, niti u strukturi višeg vojnog kadra.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, vi ste ranije pomenuli i aneks 10 izjave po Pravilu 92 ter. Ja sam shvatio da su privremeno dodeljeni P brojevi tim dokumentima i to je dokument P890, to je za zapisnik, jer je tako lakše.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li nam možete objasniti od tog trenutka nadalje, dakle, od 12. jula nadalje, kada su formirane brigade, kako ste vi videli odnos između Tahira Zemaja i Ramusha Haradinaja. Kakav je on bio?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Odnos između Tahira Zemaja i Ramusha Haradinaja je postajao sve bliži.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da, sada vas nisam pitao za njihove lične odnose, iako, hvala vam i na tom odgovoru. Pitam o komandnoj strukturi. Ovako gledajući dokumente, imamo Tahira Zemaja koji podnosi zahteve i odgovor Ramusha Haradinaja koji daje ovlašćenje.



Hteo bih da shvatimo, da li je tačno da je od 12. jula nadalje, prihvaćeno da je Tahir Zemaj bio podređen Ramushu Haradinaju?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ranije sam već rekao da sam pogledao ove dokumente. Međutim, i prvi i drugi dokument, drugim rečima, zahtevi Tahira Zemaja, potpis ne odgovara njegovom. Siguran sam da to nije njegov potpis. Znam to zasigurno. Da je među njima bilo razgovora, da je postojala tendencija da se snage ujedine, to znam.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pustite sad pojedinačne dokumente. Koncentrišemo se sada na prilog broj 10, koji ste vi napravili. Dakle, naređenje za formiranje brigade i gde se nalazi potpis, kao komandanta, gospodina Haradinaja. Dakle, ono što bih hteo da mi objasnite, ne na osnovu samih dokumenata, nego na osnovu vašeg razumevanja komandnog odnosa, ko je bio čiji komandant? Da li je Ramush Haradinaj bio podređen Tahiru Zemaju, po vašem mišljenju, da li je Tahir Zemaj bio podređen Ramushu Haradinaju, ili su oni zajednički delovali na paralelnoj osnovi. Kako ste shvatili njihov odnos?

TUŽILAC KEARNEY: Želeo bih da zamolim da se u ovom trenutku konkretno navede u koje vreme, da li je to bilo 12. jula.

ADVOKAT EMMERSON: Da, 12. jula.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li nam, možda, možete odgovoriti gospodine, ko je bio čiji komandant ili vi to ne znate?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Komandant operativnih jedinica bio je Tahir Zemaj, komandant te tri brigade koje su ušle na Kosovo. A komandant visoravni Dukadžin/Dukagjini i jedinica OVK, nakon što smo ušli na Kosovo, to smo tek tada shvatili, je bio Ramush Haradinaj. Do 21. avgusta stvari su tako izgledale.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da. Ja sam...

SVEDOK 17: Nije bilo podređenih, niti je neko bio komandant nekome drugom.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Razumem. Dakle, koliko sam ja shvatio, do 21. avgusta, kada je Tahir Zemaj postao glavni komandant, on je bio na istom nivou i nezavisno je funkcionisao od Ramusha Haradinaja, po vašem mišljenju. Da li je to ono što kažete?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja sam rekao da je on bio komandant operativnih jedinica u te tri brigade koje su ušle na Kosovo, dok je Ramush nastavljao da obavlja svoje dužnosti komandanta visoravni Dukadžin/Dukagjini, što je i bila funkcija na kojoj smo ga i zatekli. Sastanci pokazuju da je cilj bio da se postigne sporazum između dveju strana, sporazum koji smo postigli u Oslu. Mi smo na sve moguće načine pokušavali da sprovedemo taj sporazum iz Osla.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: U redu. U vašoj izjavi po Pravilu 92 ter, u paragrafu 59, jedna rečenica u kojoj stoji: "Svi lokalni vojnici u mojoj zoni odgovornosti automatski, bi se trebali zvati vojnicima FARK-a. " Sad želim da vas pitam, da li je to ono što ste hteli da kažete? Da li se očekivalo da ljudi, koji su bili pod vašom komandom u Baranu/Baran, sami o sebi misle, kao i da govore o sebi kao o vojnicima FARK-a, a ne o vojnicima OVK?



TUŽILAC KEARNEY: Zamoliću kolegu da, kada postavlja pitanje, pročita poslednji deo ove rečenice. Mislim da je bitno za svedoka da shvati o čemu se radi.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ne, ne, to neću učiniti, jer ga sada ne pitam o nekom pojedincu ili o tome ko je kome lojalan. Ja ga pitam da li je tačno da se od oficira pod komandom ovog svedoka, očekivalo da sebe zovu vojnicima FARK-a.

SUDIJA ORIE: U dodatnom ispitivanju se može postaviti to pitanje, ako želite gospodine Kearney, u kojem ćete stvoriti odgovarajući kontekst. Dakle, to je vaše pravo.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Molim vas, dakle, da odgovorite svedoče 17. Da li vi tvrdite da su oficiri i vojnici, koji su bili pod vašom komandom, dakle, sada ćemo govoriti samo o vojnicima, dakle, vojnici pod vašom komandom, da li se očekivalo da o sebi govore kao o vojnicima FARK-a?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne da su oni sebe trebali tako da identifikuju. Mi smo već formirali naše brigade u Tropoju, na severu Albanije. Tako i smo ušli na Kosovo. Mi smo bili podređeni našoj komandi, Ministarstvu odbrane Republike Kosovo, mi smo imali svoje zadatke i dužnosti i delovali smo u skladu sa našim naređenjima. Mi smo uradili šta smo mogli kako bismo saradivali sa jedinicama koje smo zatekli na Kosovu, kao i komandantima koje smo tamo zatekli, kako bismo postigli sporazum o budućim dejstvima. Kada sam ja stigao u Barane/Baran, 12. jula, dogovorena je mobilizacija vojnika, određena je zona odgovornosti brigade. Moja zona odgovornosti je uključivala Raušić/ Raushiq, *Loxh*, Gornji i Donji Baran/ Baran i Eperm, Baran i Ulet, Kotradić/Kotadiq Vranovac/Vranoc i područje sve do *Kepuza*. Sva su ta sela bila pod mojom komandom.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ja vas nisam pitao o selima pod vašom komandom. Pitao sam vas da, vi niste očekivali od vojnika pod vašom komandom da sebe zovu vojnicima FARK-a, nego ste očekivali da će oni sebe zvati vojnicima OVK, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja sada stvarno ne razumem vaše pitanje. To je potpuno sve zbrkano.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: U redu. Postaviću ga jasno. U vašoj izjavi svedoka, stoji da su vojnici pod vašom komandom automatski trebali da nose ime vojnici FARK-a. Sada vas pitao da li ste time hteli reći da su oni sebe sami trebali zvati, tj. drugima se predstavljati, kao pripadnici FARK-a ili ste očekivali da će sebe predstavljati kao pripadnike OVK? Pokušavam da shvatim da li vi tvrdite da je postojalo specijalno ime vojnici FARK-a? Da li razumete moje pitanje?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Odvojeno ime, posebno ime je bila oznaka područja moje odgovornosti. Sva sela koja su potpadala pod moju zonu odgovornosti, su bila pod komandom moje brigade. Dakle, ni jedan vojnik tamo nije mogao sebe proglašavati pripadnikom ove ili one jedinice, a posebno ne meštanima, jer vojnici odgovaraju svojim komandantima, a ne civilima ili običnim meštanima. Po mom mišljenju, nema potrebe da vojnik objašnjava civilu kojoj organizaciji pripada.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Sada ćemo pogledati tabulator 1. To su vaše beleške u vezi sa raznim događajima do kojih je došlo u ovom periodu. Konkretno bih želeo da pogledamo jedan pasus koji se bavi sastancima od 13. jula. Zamoliću da to pronađete u rukom pisanom delu vaše beležnice.

ADVOKAT EMMERSON: Za one koji to prate na engleskom, to je na 14. stranici prevoda na engleski, a dokument pod tabulatorom 1 je prilog broj 1 izjavi svedoka po Pravilu 92 ter, koji ima kao predloženi dokazni broj, broj P886.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Sada mi je upravo rečeno, samo trenutak strpljenja. Ako biste pogledali ove brojeve koji su u gornjem desnom uglu odštampani na dokumentu, dokumentu na albanskom, pronaći ćete ono što tražimo na stranici koji nosi broj U008-5677, u 13. redu ili otprilike tako. Da li ste pronašli tu stranicu, svedoče 17? Možda bi vam poslužitelj mogao pomoći. Zadnja četiri broja su 5677, na levoj strani.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, pre nego što nastavite, pominjali ste u engleskoj verziji, stranu 14. Želeo bih skrenuti vašu pažnju i pažnju gospodina Kearneya, na nešto što sam uočio. Svedok je juče, kada je govorio o 10 imena osoba koje su nestale rekao „dan nakon što sam čuo za to“, tako da je nejasno kada je on, zapravo, primio te informacije. To sam primetio na stranici 13, a to ima uticaja na stranicu 14. Iznad vojne policije, u originalu, vidimo novi datum, 13. juli 1998. Međutim, kako sada izgleda, čini se da tek na 14. strani prelazimo na 13. juli. Međutim, u originalu je to već na polovini 13. stranice. Gospodine Kearney, čini se da je već bilo greški u prevodu ili u transkriptu. Ne znam da li ste to primetili, ja sam to primetio jer sam, na osnovu samog dokumenta, s teškoćom mogao da shvatim da je to bilo zapisano, ne 12. nego 13, jer se čini, barem u engleskoj verziji, da je to zapisano 12. Međutim, kada se upoređi sa originalom, shvatio sam da se radi o nečem što bi trebalo biti pod 13. juli.

TUŽILAC KEARNEY: Mislim da je to svedok i rekao juče, časni Sude.

SUDIJA ORIE: To je on rekao, ali, upravo zbog toga, ja sam imao poteškoća da to pomirim sa onim što je bilo u dokumentu, pa sam pogledao original. Pitam se da li bi ta stranica mogla biti zamenjena boljim primerkom, uključujući i datum iznad reda gde piše „vojna policija“.

TUŽILAC KEARNEY: Tokom pauze ću se posavetovati sa našim prevodiocima, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da, dobro, to ne treba sad puno prevoditi. Treba samo pogledati 130798.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li ste pronašli taj pasus, svedoče? Da li ste pronašli pasus koji sam tražio, koji se nalazi na stranici 5677?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja ovde na ekranu imam jednu stranicu sa drugačijim datumom. Ako govorimo o spisku osoba koje se traže, to je na drugoj stranici.

SUDIJA ORIE: Zaboravite sada na to, svedoče 17. Ja sam sada samo prokomentarisao nešto što ste nam rekli juče, te to nije vezano, ni na koji način, za pitanje koje vam postavlja gospodin Emmerson.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Nije. Ja vas pitam za stranicu 5677. Dakle, kao prvo, svedoče 17, da li mi možete potvrditi da ste odmah nakon dolaska u Barane/Baran obišli sela, pokušavajući da regrutujete ljude u 3. brigadu? Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja sam odmah krenuo po selima i obavestio komande sela u toj regiji.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Želim vas nešto pitati o sastanku sa stanovnicima *Bučana* u 6 uveče, dakle, u 18 sati 13. jula. Njih ste tada obavestili o situaciji, je li tako?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Na osnovu beležaka koje imamo, čini se da ste im ispričali za formiranje 3. brigade, kao i za mobilizaciju vojnika u dobi od 18 do 35 godina, za operativne jedinice i za jedinice teritorijalne odbrane u dobi od 18 do 65 godina. Da li je to ono što ste im rekli kada ste stigli u *Bučan*?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: I po vašim beleškama, čini se da se im zatim rekli ovo: "Pitanje da li se tu radi o vojsci OVK ili vlade nema nikakvog smisla, jer se rukovodstvo dogovorilo da je OVK temelj moderne vojske Kosova. Stoga, mi smo OVK, a OVK je mi. Prema tome, sve dileme, da li su dejstva koordinirana ili nisu, treba odbaciti. " Da li je to ono što ste govorili štabovima odbrana sela?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, to je bila moja poruka. Ja sam bio siguran i uveren da, u skladu sa sporazumom iz Osla, nema nikakvih dilema o daljoj strukturi i organizaciji. Meni je sve bilo jasno i zato sam ja tako i govorio regionalnim štabovima, gde god sam odlazio. To je bio naš pristup na terenu.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, želeo bih samo da skrenem vašu pažnju na stranu 7611 od juče, kada je svedok govorio o tome, bez obzira otkud snage dolazile, da ih treba zvati onim imenom koje najbolje poznato narodu.

ADVOKAT EMMERSON: To razumem.

SUDIJA ORIE: Imena ne odražavaju uvek, bar tako se sugeriše u jučerašnjem odgovoru svedoka, pogodan pristup pitanju, a u isto vreme on kaže da su oružane snage ...

ADVOKAT EMMERSON: Ali on to nije rekao, on je rekao da su vojnici pod njegovom komandom bili lokalno regrutovani ljudi, koji su ranije bili iz štabova odbrane sela.

SUDIJA ORIE: Da, snaga, ali sada govori uopšteno o tome ko je došao iz OVK.

ADVOKAT EMMERSON: Oprostite što sam vas tako brzo prekinuo.

SUDIJA ORIE: Ja ne tvrdim da je većina došla iz FARK-a.



ADVOKAT EMMERSON: Izvinite što sam vas prekinuo.

SUDIJA ORIE: Ja sam se savetovao sa svojim kolegama i pitam se da li bi nam ulaženje u više detalja ovde pomoglo.

ADVOKAT EMMERSON: Ja sam završio sa tom temom.

SUDIJA ORIE: Izvolite nastavite.

ADVOKAT EMMERSON: Poslednja tema kojom želim da se pozabavim pre pauze. Zamoliću poslužitelja da vam pomogne, to je na strani 5731, zadnja četiri broja, a za one koji to prate na engleskom, to je na strani 81, u prevodu na engleski.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Svedoče 17, da li je ovo spisak komandanata 3. brigade?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Spisak komandanata 131. brigade koje je kasnije nazvana 3. brigada. Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Želim da vas samo pitam nešto o nekolicini ljudi sa tog spiska. Prvih pet imena na spisku su sa onog naloga kojim se formira 3. brigada, to smo već gledali. Da vas sada pitam za Musu Dragaja, on, čini se da je dobio naziv komandanta 3. bataljona, 3. brigade. Da li je to, stvarno, bio njegov čin?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Kasnije, jer prilikom promena viših oficira, to se radilo u skladu sa potrebama na terenu i zbog toga se ime neke osobe po neki put javlja u jednoj brigadi, a po neki put u drugoj. Ovako je bilo na početku. Rrustem Berisha je bio komandant 131. brigade. Međutim, zbog razvoja događaja nakon našeg ulaska na Kosovo, on je morao ostati u Juniku/Junik i onda sam ja nadalje bio vršilac dužnosti komandanta te brigade.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro, to razumem. Musa Dragaj je bio jedan od vaših neposrednih podređenih. Je li to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Tako je na početku bilo planirano, ali on nikad nije došao u moju brigadu u Barane/Baran.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, ja nisam baš sasvim siguran da je svedok u potpunosti razumeo vaše prethodno pitanje, jer je u odgovoru odgovorio samo o ljudima u 3. brigadi, a vi ste pitali za 3. bataljon.

ADVOKAT EMMERSON: Da, ja sam tako i postavio, zbog dokumenata koje smo videli, ali mislim da je zadnji odgovor svedoka to nekako obuhvatio iz veće perspektive i to upravo u svrhu pitanja u obliku kako sam mu postavio.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Samo da razjasnimo ovo što govorite. Da li vi tvrdite, a morate shvatiti, da niste jedini svedok koji je davao iskaz o tome šta se događalo u Baranu/Baran. Dakle, da li vi kažete da Musa Dragaj nije bio u kasarni, u školi u Baranu/Baran, pod vašom komandom? Da li je to ono što vi tvrdite?



SVEDOK 17 – ODGOVOR: Samo... ne, ne. Ja se izvinjavam, ja sam pomešao Musu Dragaja i Musu Gjakova. Da, Musa Dragaj je bio u Baranu/Baran, to je sigurno. Ja se izvinjavam.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Vrat ćemo se na to. Samo još nekoliko pitanja, ako još imam vremena.

SUDIJA ORIE: Imate vremena dva, tri minuta. Inače, moramo na pauzu.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da, završiću. Sadri Selca je on bio imenovan i to sa vaše strane na mesto načelnika obaveštajne i protivobaveštajne službe. Je li tako?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja to nisam zvao obaveštajna i protivobaveštajna služba. Mi smo ga zvali osobom zaduženom za bezbednost u brigadi. Jer, nakon mog dolaska u Barane/Baran, ja sam organizovao sektore, informativni sektor, logistički sektor, kartografski sektor i sektor bezbednosti. Na početku je formirana vojna policija i to 12. jula u Vranovcu/Vranoc.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hvala. Vojnom policijom ćemo se baviti nakon pauze. Za kraj, sa ove stranice, a pre pauze, želim da vas pitam nešto o čoveku koji nije na spisku, ali kog pominjete u izjavi, u paragrafu 77, kao jednog od vaših oficira, čoveka koji se zove Cufe Krasniqi. Molim vas, recite, gde je on bio u zapovednom lancu, u okviru vaše komande?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: On je bio komandir voda.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala. Da li je ovo povoljan trenutak za pauzu?

SUDIJA ORIE: Jeste, imaćemo pauzu do 11.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, pre nego što nastavite, rečeno mi je da je Odbrana Brahimaja postavila zahtev da dobije priliku da pregleda original beležaka svedoka 17. Da li je to tačno gospodine Harvey?

ADVOKAT HARVEY: Da, jeste.

SUDIJA ORIE: Prvo da saznamo šta svedok misli o tome. Svedoče 17, zastupnik Odbrane želi da pregleda original vaših beležaka. Da li vi to možete njemu da date na pregled? Dakle, to neće biti oduzeto. Ne znam da li želite da to neki ekspert pregleda ili da počnete samo vi?

ADVOKAT HARVEY: Pa, počeo bih ja, onda ćemo videti šta će biti dalje.

SUDIJA ORIE: Imate li predstavu o tome koliko će vam vremena trebati?

ADVOKAT HARVEY: Pa deset minuta.



SUDIJA ORIE: Dakle, svedoče 17, imate li nešto protiv da vaše originalne beleške, tokom sledeće pauze, predate gospodinu Harveyu, kako bi on mogao da pogleda original?

SVEDOK 17: Nemam ništa protiv, ali ne da on to dugo gleda. Možda jedan dan ili dva dana, jer želeo bih da mi se to odmah vrati.

SUDIJA ORIE: Da, biće vraćeno. Jedna od profesionalnih dužnosti gospodina Harveya je da samo to pogleda, da ništa ne menja. Ako vam bude potrebno mišljenje nekog eksperta, onda će on to vama vratiti i zatražiti da to eventualno ponovo pregleda ekspert. Ne znam da li će se to uopšte desiti, on će se onda sa tim u vezi obratiti Pretresnom veću i zatražiti od Pretresnog veća da vas zamoli da te beleške predate ekspertu, za ekspertizu. Ali, bolje da se sada time još ne bavimo. Sve što u ovom trenutku gospodin Harvey traži je da to dobije na 10 minuta i da vam onda vrati. No, bez obzira na to što će se dogoditi, Pretresno veće već sada želi da vam da uputstvo da zadržite vaše beleške, drugim rečima, da ih ne izgubite, da ih ne spalite, da ih ne prodate. Vi morate zadržati originalne beleške, koje su kopirane i mi sada u ovom trenutku imamo samo tu kopiju. Dakle, ja vas lepo molim da na kraju ove sednice originalne beleške predate gospodinu Harveyu na pregled. Hvala vam na saradnji.

ADVOKAT HARVEY: Hvala.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, nastavite.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Svedoče 17, dakle, da pogledamo taj popis komandira u 3. brigadi. Din Krasniqi, vi u vašoj izjavi kažete da je Din Krasniqi bio komandant za dolinu Barane/Baran. Objasnite nam, molim vas, koja je bila njegova formalna uloga unutar ove linije komande 3. brigade?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Krasniqi je bio neka vrsta koordinatora, nakon što je brigada došla u Barane/Baran, nakon 12. jula.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Vi ste ga ovde stavili na ovu stranu gde navodite komandante u brigadi, a ovde piše da je on pedijatar. U čemu je onda značaj toga da je on jedan od ljudi navedenih u okviru komande brigade?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Pa, nije. Postojala je jedna ambulanta u brigadi i on je tamo pregledao vojnike. Zato je na tom popisu.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li to znači da je on bio lekar brigade?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Pregledao je vojnike.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Mislim da prihvatate da je on formalno bio pod vašom komandom. To možemo naći u vašoj izjavi svedoka, paragraf 56.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Po dolasku brigade i mom dolasku u Barane/Baran, on je automatski morao postati moj potčinjeni. No, u stvari, kad je reč o njemu radili smo na paralelnom nivou.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Na to ćemo još doći. Vi u vašoj izjavi svedoka kažete mnoge stvari o njegovoj ulozi. Želeo bih sada da nešto od toga sa vama istražim. Kažete da, kad ste prvi put došli, da se on predstavio kao komandant doline Barane/Baran i rekao vam da ga je na taj položaj imenovao Ramush Haradinaj, paragraf 55. Da stvari budu sasvim jasne. Prvo, imate li vi neka lična saznanja o načinu na koji je Din Krasniqi imenovan za komandanta doline Barane/Baran?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Čuli smo iskaz Cufe Krasniqija da su se seljani doline Barane/Baran sami organizovali i da je on, Cufe, nominovao Dina Krasniqija da bude odabran za komandanta doline Barane/Baran. To je u transkriptu 5471, drugi do peti red. Da stvari budu sasvim jasne, koliko je vama poznato, da li je komanda doline Barane/Baran već bila organizovana?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da su seljani bili organizovani već i pre nego što smo mi tamo došli, to je bilo sasvim jasno. No, činjenica da je Cufe imenovao Dina za komandanta, to je nešto što mi nije bilo poznato.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dakle, ukratko, vi zapravo nemate nikakva saznanja o tome kako je dolina Barane/Baran organizovala svoju komandu pre nego što ste vi stigli. Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Već sam rekao da mi nije poznato da je Cufe imenovao Dina Krasniqija za komandanta seljana doline Barane/Baran. No, bilo mi je poznato da je deo sela već bio organizovan.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: U paragrafu 59, vaše izjave, vi sugerišete da je Din Krasniqi imao redovne sastanke sa Ramushem Haradinajem u vreme dok ste vi bili u Baranu/Baran, od 12. jula na dalje, pa želim da vas pitam koja je osnova za vašu tvrdnju da su oni imali redovne sastanke?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Pa, činjenica je da se on sastajao sa komandantima selo jedanput sedmično, iako to nije bilo potrebno. Ja sam bio tamo, ja sam imao redovne dnevne sastanke. Izveštavanje u 7 uveče, a on je verovatno, takođe o tome izveštavao.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Stanimo ovde za trenutak. Vi u to vreme niste znali da je bilo sastanka između Ramusha Haradinaja i seoskih komandira?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Znam da ga je Din sreo u *Lugu i Baranit*.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, 5471 nije, čini mi se prava referenca za ono što ste nam dali, jer tu nalazim nešto sasvim drugo.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Proveriću to.

SUDIJA ORIE: Molim vas da to učinite.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da stvari budu jasne, u paragrafu 59, vaše izjave svedoka, pokazali su vam zapisnik sa jednog sastanka, sastanka kojem je prisustvovao Ramush



Haradinaj, sastanka sa komandirima štaba doline Barane/Baran, 29. jula. I vi, onda, u vašoj izjavi kažete, citiram: "Nisam znao da je Ramush Haradinaj imao takve sastanke sa seoskim komandirima. " To stoji u vašoj izjavi. E, da stvari budu sasvim jasne, od 12. jula na dalje, zašto vi kažete da je bilo sastanaka između Ramusha Haradinaja i Dina Krasniqija? Na osnovu čega to kažete?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Pa, na osnovu onoga što sam već rekao. On je zvao seoske komandire svake sedmice i sa njima se sastajao. Ali, mene nikada nisu izvestili o tome o čemu se razgovaralo na tim sastancima. Ja verujem da je on nastavio kontakte sa Ramushem.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ne zanimaju se sada opšta verovanja. Želim od vas da dobijem konkretne detalje, svedoče 17. Detalje o sastancima između Ramusha Haradinaja i Dina Krasniqija. Prvo, da li vam je sam Din Krasniqi rekao da se sastajao sa Ramushem Haradinajem?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Din Krasniqi je rekao da ga je imenovao Ramush. To mi je rekao 12. jula kad sam stigao u Vranovac/Vranoc, kad smo imali sastanak sa komandirima sela i sa Krasniqijem i, na osnovu načina kako se ponašao, može se reći da on nikada nije želeo da napusti taj položaj. Nastavio je da bude na tom položaju i dalje, iako je znao da je to nakon 12. jula bila odgovornost brigade i da se sve moralo raditi u okviru brigade.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hoću da stvari budu jasne. Ja shvatam ono što ste rekli o situaciji pre vašeg dolaska. Ono što mene zanima je, imate li vi neku osnovu za to što kažete da su i nakon trenutka vašeg dolaska održavani redovni sastanci između Dina Krasniqija i Ramusha Haradinaja? Ako vi ne znate da li je bilo takvih sastanaka, onda nam to, molim vas, recite. Ako, pak, znate, onda nam objasnite kako to znate?

TUŽILAC KEARNEY: Moram uputiti prigovor. Ovo je pitanje već nekoliko puta postavljeno i na njega je nekoliko puta odgovoreno. On je rekao, na osnovu načina kako se Din Krasniqi ponašao i na osnovu toga da nije bio voljan da napusti svoj položaj.

ADVOKAT EMMERSON: Pa, da, mi tvrdimo da ta tvrdnja nema uporište. Ja sada svedoku dajem priliku da kaže otkuda njemu osnove za takvu tvrdnju.

SUDIJA ORIE: Dopustiću pitanje. Pozivam svedoka da odgovori na pitanje. Možda biste ga trebali ponoviti gospodine Emmerson. A u međuvremenu, rešio sam problem sa 5471, treba da bude 5741.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Svedoče 17, ja vas pitam sledeće. Da li vi sigurno znate da je bilo sastanaka između Ramusha Haradinaja i Dina Krasniqija nakon 12. jula kad ste postali komandant? I ako znate, recite nam, otkuda to znate?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Nisam prisustvovao tim sastancima, nisam ih video kad su imali sastanke, jer je to bio deo teritorije gde se ja nisam mogao kretati. Nisam mogao biti prisutan svemu što se dešavalo. On je bio zadužen za pitanja zdravlja u brigadi i znam da je imao sastanke sa lokalnim komandirima sela i onda sastanke sa Ramushem, gde ga je o tome izveštavao. Neki od seoskih komandira su mi o tome rekli.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Znači, komandiri sela su vam rekli da ih je Din Krasniqi tada redovno posećivao. Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Nakon mog sastanka sa njima.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li vi kažete da su vam jedan ili više seoskih komandira rekli da se Din Krasniqi redovno sastajao i sa Ramushem Haradinajem?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Din Krasniqi sa Ramushem.

SUDIJA ORIE: Moramo biti direktniji. Objasnili ste nam da niste bili prisutni kada se Din Krasniqi sastajao sa Ramushem Haradinajem, jer je to bilo u području u koje niste imali pristup. Kako onda znate da su se ti redovni sastanci odražavali? Ko vam je to rekao, šta ste videli?

SVEDOK 17: Kao što sam već rekao, sa sastanaka koje je Din Krasniqi imao sa seoskim komandirima, a moje informacije dolaze, takođe, od nekih od tih ljudi, koji su mi rekli da je onda Din dalje odgovarao Ramushu.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Recite nam ko vam je to rekao?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Nemam ime. Ne znam tačno ime.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Možete li nam reći da li je ta informacija bila pouzdana ili ne, ako ne znate ko vam je to rekao?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Imajući u vidu dalji razvoj događaja, mogu reći da je ta informacija bila pouzdana.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, i mene to zanima. Kažete, nemate ime. Da li se sećate na kojem je položaju bio taj čovek, je li to bio seoski komandir, nekog konkretnog sela, jel' se sećate kojeg sela?

SVEDOK 17: Ne. Rekao sam da nemam, da ne znam imena. Međutim, kako su se stvari kasnije počele razvijati, ispostavilo se da su kontakti između Dina i Ramusha bili redovni.

SUDIJA ORIE: Meni je to još uvek malo misteriozno. Možete li da potvrdite da je vaš izvor informacija bio jedan od seoskih komandira?

SVEDOK 17: Da.

SUDIJA ORIE: Jeste li to čuli od jednog seoskog komandira ili od više seoskih komandira?

SVEDOK 17: Sad se toga ne sećam. Prošlo je 9 godina i toga se ne mogu setiti.

SUDIJA ORIE: Da li su vam rekli da je Din Krasniqi izveštavao Haradinaja, što nužno ne podrazumeva da su se oni morali sastati. Možete li nam u malo više detalja reći šta vam je rekla ta osoba?



SVEDOK 17: Ne mogu vam dati više detalja. Na osnovu onoga što se sećam, meni je taj čovek rekao da je Din dalje izveštavao o svojim kontaktima sa komandirima sela i to onda podrazumeva situaciju u zoni i aktivnosti vojske.

SUDIJA ORIE: Nastavite.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Mislim da prihvatate da vi niste znali, uopšte, da li je takvih kontakata bilo i šta je na njima rečeno ili nije rečeno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne znam ništa o tome o čemu je razgovarano tokom tih kontakata.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da, hvala.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emerson, kad ste govorili o kontaktima, jeste li mislili na kontakt između Ramusha Haradinaja i Dina Krasniqija? Jer, poslednji put kad je korišćena red kontakt, radilo se o kontaktu sa seoskim komandirima.

ADVOKAT EMMERSON: Da, to bi moralo biti sasvim jasno.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Vi pojmama nemate da li je bilo kontakata između gospodina Haradinaja i gospodina Krasniqija i ne znate o čemu se radilo u tim kontaktima?

TUŽILAC KEARNEY: Ovo pitanje ima dva dela. U prvom delu se pogrešno karakteriše prethodni iskaz svedoka.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Oprostite. Ponoviću pitanje.

SUDIJA ORIE: Ponovite pitanje.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ako pretpostavimo da je bilo kontakata između Ramusha Haradinaja i Dina Krasniqija, da li prihvatate, svedoče 17, tvrdnju da vi ne znate o čemu su oni razgovarali?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Bilo je kontakata, ali, kao što sam već rekao, ne znam o čemu se na njima razgovaralo. Ne znam o čemu su oni međusobno razgovarali. Mislim da je moj odgovor jasan.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pretpostavljam da ste vi, kao komandant brigade imali ovlašćenje da izdajete uputstva Dinu Krasniqiju.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Pa, zavisno od toga kako je on shvatao ta uputstva i koliko je bio poslušan.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ja vas sad ne pitam da li je on uvek bio poslušan, ja vas pitam da ste vi, na osnovu komandne strukture koja je tada vladala, imali ovlašćenja da njemu izdajete uputstva, zar ne?



SVEDOK 17 – ODGOVOR: Kao što sam već rekao, to zavisi od načina na koji je on shvatao ta uputstva. To zavisi od toga kako je druga strana tumačila te instrukcije, a u ovom konkretnom slučaju, o tome kako je to tumačio Din Krasniqi.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Vi, u vašoj izjavi svedoka, u paragrafu 59, kažete da su vas dvojica vaših oficira obavestila da unutar komande Dina Krasniqija postoji neka vrsta anarhije, da se tamo ne sprovode naređenja i da se ne poštuje zapovedni lanac. Želim da vas pitam da nam objasnite šta tačno mislite kad kažete, neka vrsta anarhije?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Mislio sam da kažem da su neki vojnici, koji su bili pod njegovom komandom, pre dolaska brigade u Barane/Baran, nastavili sa svojim aktivnostima i nastavili su predstavljati prepreke za dalje stvaranje vojne strukture u Baranu/Baran.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Želim sada da vam pročitam nešto iz izjave koju ste dali u novembru 2004. To je paragraf 95. Ja ću vam to sada pročitati. Ne želim da potrošimo previše vremena. Vi kažete sledeće: "OVK se sastojala od neorganizovanih grupa koje nisu imale strukture, ni discipline. Time mislim da kažem, da su vrlo malo poštovali komandni lanac. U OVK bilo je previše oficira, a nedovoljno vojnika. " To su vaše reči, iz vaše izjave 2004. godine, pa želim da vas pitam, da li je to situacija na koju ste naišli u području u kojem ste vi bili komandant?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da. To je istina. Istina je da sam ja to rekao. Neki pojedinci su se tako, stvarno, ponašali. Nije bilo strukture, hijerarhije, bar na osnovu onog što sam ja uočio kada sam stigao u Barane/Baran. U komandnoj strukturi govorilo se broju 35, ali ne za jedinice, nije bilo organizovanih vojnih jedinica u vertikalnom smislu. Na to sam mislio kada sam rekao da nisu bile dobro organizovane ili da su bili dezorganizovani.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da se samo nadovežem na ovo poslednje što ste rekli. Ono što ste vi uočili, ako sam dobro shvatio, je bila horizontalna, a ne vertikalna organizaciona struktura, što se tiče komandnog lanca?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: To je još uvek bilo u fazi organizovanja, ali ono šta sam ja zatekao, to nije bila dobro organizovana struktura.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hvala. Jedan od vaših zadataka, po dolasku u Barane/Baran, je bilo da organizujete jedinicu vojne policije, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pre pauze ste nam rekli da ste to uradili 12. jula, odmah onog dana kada ste stigli. Je li tako?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Možda nam možete pomoći. Pogledajte, molim vas, svoju beležnicu, ono što ste zapisali za 13. juli, gde navodite spisak pripadnika vojne policije. To je na 13. stranici prevoda na engleski. Da li vidite taj spisak?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne na ekranu.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Samo trenutak vas molim.



SUDIJA ORIE: Mislim da je to jedna od stranica pre. Možda dve stranice pre ove.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: To je stranica U008-5675, u originalu, a stranica 13 u prevodu na engleski. Hteo bih samo proveriti da li sam razumeo kako je došlo do osnivanja te vojne policije. Dakle, da li ste našli taj spisak?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, da, imam ga.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hvala. Na dnu spiska vidimo da je Hasan Gashi iz *Donjeg Barana* izabran na sastanku. Da li je do tog izbora došlo kada ste vi bili prisutni?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, bio je prisutan i Din Krasniqi i još neki seoski komandiri.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Nešto niže se objašnjava gde se obrazovao i zatim stoji da je „osoba koja je na čelu pridodata komandi brigade“. Da li tu mogu da shvatim da je Hasan Gashi, komandir, bio pridodat komandi vaše brigade?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dajte da sada shvatim geografiju svega ovoga. Komanda brigade, gde ste bili vi i vaši vojnici, ona se nalazila u tzv. novoj školi u Baranu/Baran. Je li tako?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: A vojna policija koja je prvi put osnovana 13. jula? Da li su oni imali sedište u tzv. staroj školi, crvenoj školi, bivšoj osnovnoj školi? Je li tako?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: To mesto nije bilo određeno, ono je stvoreno u okviru brigade. Ja sam ga formirao.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Tvrdite da fizički oni nisu imali svoj prostor?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Na početku, ne. Radilo se o vojnicima koje su predložili lokalni seoski komandiri. To je bila ideja od 12. jula. Naime, da lokalni seoski komandiri predlože vojnike koji bi se uključili u jedinicu vojne policije brigade.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Cufe Krasniqi je svedočio pred ovim Tribunalom i rekao da su oni bili formirani i imali bazu u staroj ili crvenoj školi. Da vas pitam sledeće. Da li je u nekom trenutku vojna policija vaše brigade bila smeštena u toj staroj školi, u crvenoj školi, u osnovnoj školi?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Oni su bili deo brigade, što znači da su bili smešteni u dvorištu škole.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Koje škole?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Škole u Barane/Baran.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dakle, oni su bili u dvorištu one zgrade gde ste vi bili smešteni? Da li je to ono što kažete?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, to sam mislio.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Cufe Krasniqi je u svom iskazu rekao da je nakon formiranja 3. brigade, vojna policija u kasarni u Baranu/Baran, uključivala i niz ljudi i sada ću vam spomenuti njihova imena. Kao prvo, Met Krasniqi. Da li je on bio pripadnike vojne policije u kasarni u Baranu/Baran?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Prema mom spisku, nije.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li je, nakon 13. jula, postao jedan od pripadnika vojne policije u kasarni?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: On je došao, on je ušao u kasarnu, ali nikad nije bio na mom spisku jedinice vojne policije, spisku brigade.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li je imao kancelariju, jer smo od brojnih svedoka čuli da je on imao svoju kancelariju u Baranu/Baran?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Koliko znam, možda jeste. Ali, on nije bio deo strukture brigade. Moguće je da je postojala nekakva paralelna struktura.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Razumem. A Iber i Avni Krasniqi? Cufe Krasniqi nam je rekao da su i oni bili pripadnici vojne policije koja je bila smeštena u komandi u školi u Baranu/Baran. Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Mogu samo da kažem da Iber jeste bio na spisku kao osoba koja je bila potencijalni pripadnik jedinice vojne policije, i to na osnovu predloga komandira sela. Ja sam prihvatio taj predlog i to zapisao 13. jula, ali ovo nije bio konačni spisak. Ja sam morao sve to da odobrim.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: A, Avni Krasniqi, možete li nam reći nešto o njemu?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: On nije bio planiran za taj spisak. Iber Kasniqi i Avni Krasniqi, Zeqe Krasniqi, znam da su oni ranije obavljali dužnosti pripadnika vojne policije. Međutim, nakon mog dolaska više nisu bili deo brigade.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li možete navesti razlog zbog kojeg bi Sadri Selka zapisao da su Iber i Avni Krasniqi bili deo vojne policije pod vašom komandom? Dakle, da li znate zbog čega bi on mogao misliti da su oni bili u toj vojnoj policiji?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Pitanje mi nije jasno.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li bi mogao postojati neki razlog zbog kojeg bi vaš načelnik bezbednosti Sadri Selka mogao smatrati da su Iber i Avni Krasniqi pripadnici policije pod vašom direktnom komandom?

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, od svedoka se traži da nagađa.

SUDIJA ORIE: Ukoliko bi pitanje glasilo, da li svedok ima neko objašnjenje za tu razliku o tome, šta je ko zapamtio, onda to ne bi značilo da se od svedoka traži da nagađa. Mislim da je gospodin Emmerson postavljajući pitanje rekao, da li svedok ima neko objašnjenje za razliku u tvrdnjama.



ADVOKAT EMMERSON: Tako je.

SUDIJA ORIE: Dakle, drugi kažu da su Iber i Avni Krasniqi bili vojni policajci. Vi kažete da nisu. Da li možete da objasnite zbog čega su ljudi, koji su bili tako blizu događajima, drugačije zapamtili stvari?

SVEDOK 17: Oni su bili pripadnici vojne policije do mog dolaska u Barane/Baran. Međutim, u vezi sa formiranjem vojne policije u okviru brigade, mogu reći da oni nisu bili pripadnici vojne policije brigade. Ja sam već objasnio da sam ja dobijao spiskove sa predlozima seoskih komandira u vezi sa time ko bi trebalo da bude uključen u tu jedinicu. Niko od tih osoba sada pomenutih, nije bio na spisku predloga potencijalnih članova vojne policije, te zbog toga kažem da sam potpuno siguran da oni nisu bili pripadnici vojne policije brigade.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pomozite mi onda da ovo shvatim. Jesu li oni nastavljali da obavljaju dužnosti pripadnika policije iz kasarne u kojoj ste vi bili komandant, iako oni nisu bili deo vaše komandne strukture? Da li to hoćete da nam kažete?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Moguće je da su oni nastavljali da obavljaju dužnosti pripadnika vojne policije, ali to je bilo bez mog ovlašćenja i to nije bilo u sklopu moje nadležnosti.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Razumem. Met Krasniqi je tamo imao kancelariju. Zašto ste to dopuštali, ako on nije bio pod vašom komandom?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Možda je on imao svoju privatnu kancelariju, ali to nije bilo u okviru brigade.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li je bilo ljudi koji su imali svoje privatne kancelarije u vašoj kasarni?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne u kasarni, koliko ja znam, u kasarni ih nije bilo.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Razumem. Hteo bih da pređemo na jednu temu s tim u vezi. Gospodin Kearney vam je postavio nekoliko pitanja o prilogu 14 vašoj izjavi svedoka po Pravilu 92 ter. Ona u ovom fasciklu stoji iza tabulatora 14, a predloženi broj dokaznog predmeta je P893. Reč je o dokumentu od 21. juna, kojeg je potpisao Ramush Haradinaj i u kome se navode pravila za vojnu policiju. Od vas se tražilo da prokomentarišete tačku 3: "Policijska jedinica ima zadatak istrage i otkrivanja".

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, mislim da je svedok rekao, konkretno kada mu je postavljeno to pitanje, da to nije potpisano, ali da se vidi ime Ramusha Haradinaja na dnu.

ADVOKAT EMMERSON: U pravu ste.

SUDIJA ORIE: Izvolite nastavite gospodine Emmerson.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Trebali biste pogledati onaj plavi registrator. Dakle, iza tabulatora 14, ako će biti lakše, svedoče 17. Gospodin Kearney vas je nešto pitao o tački 3. Naime, da policija ima zadatak istrage i otkrivanja, uz uverljive činjenice, osoba koje na bilo koji način saraduju sa neprijateljem. Zamoliću da prvo pogledate tačku 11: "Pripadnicima policije koji se koriste uniformom ili oznakom OVK na neprikladan način, će biti oduzete sve dužnosti i biće izloženi odgovarajućim sankcijama. " Da vas sada pitam dve stvari. Kao prvo, da li je deo vašeg rada i pristupa bio da treba istraživati i otkrivati uz pronalaženje uverljivih činjenica, one koji na bilo koji način saraduju sa neprijateljem? Da li je to bilo nešto što ste vi osmislili?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Zadatak vojne policije brigade je bila da štite red, da se brinu za red u području odgovornosti brigade i da preko svog komandira izveštava o svim incidentima ili događajima koji bi mogli onemogućiti delovanje i organizaciju brigade. Mi se nismo tako detaljno i duboko bavili ovim problemom koji je pomenut ovde pod tačkom 11.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ali, vi jeste, zar ne, preko Sadrija Selke, hapsili i držali u zatvoru, ljude za koje se sumnjalo da su saradnici, kako bi se sa njima obavio razgovor i to je bilo uz vaše ovlašćenje?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne, mi nismo hapsili nikoga, neko drugi ih je hapsio, a ja sam želeo da saznam koji je razlog što su te osobe dovedene u naše objekte. I ja sam zbog toga dao ovlašćenje Cefu Krasniqiju da razgovara sa tom osobom.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Kasnije ćemo razgovarati o konkretnim slučajevima. A u vašoj izjavi, po Pravilu 92 ter, u paragrafu 83, kažete: "Sadri Selka je imao svoju kancelariju u kasarni FARK-a, gde je vodio razgovore sa svedocima i osumnjičenicima. Ukoliko bi nekog doveli na takav razgovor, mi bismo vodili beleške, koje bi bile objavljivane. To je važilo čak i za osobe za koje se sumnjalo da saraduju sa neprijateljem. " Da li je važilo, dakle, i za osobe koje su bile osumnjičene da su saradivale sa neprijateljem, da ste ih privodili, sa njima vodili razgovor, uzimali beleške i onda ih puštali?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja sam rekao da je u brigadi bila formirana struktura, struktura individualne odgovornosti, a imali smo i sektor bezbednosti. To je bio zadatak Sadrija Selke i ja sam bio uveren da će on svoje zadatke izvršavati na primeren način, profesionalno i sa autoritetom. On je pozivao osobe, svedoke, razgovarao sa njima i radio šta se moralo raditi.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li je on, uz vaše ovlašćenje, privodio i ispitivao osobe za koje se sumnjalo da su saradivali sa neprijateljem?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Kao komandant brigade i kao osoba zadužena za celo to područje, ja sam odredio dužnosti različitim sektorima i za mene nije bilo moguće da direktno vidim šta se zbiva u svakom od sektora, koga oni pozivaju na razgovor, šta se tamo radi. Radilo se o mojim podređenim i oni su morali izvršavati svoje dužnosti, uz potpunu odgovornost. Ja nisam mogao detaljnije razgovarati o tome sa Sadrijem, posebno na početku.

SUDIJA ORIE: Dozvolite da postavim jedno pitanje. Svedoče 17, vi ste opisali ko je imao koja zaduženja i tako dalje. Međutim, sve se to događalo pod vašom komandom. Da li vi, u svom iskazu, kažete da nikada niste čuli da je bilo ko priveden i da je sa njim vođen razgovor i da je zatim bio pušten da ode, a za koga se smatralo da postoje sumnje da saraduje sa neprijateljem. Dakle, da vi nemate nikakve informacije o tome kakvi su se to razgovori vodili, o čemu, možda



ne detaljno. Dakle, nikad niste čuli, recimo, mi smo danas vodili razgovor sa gospodinom X ili Y, zato jer postoji sumnja da on saraduje sa neprijateljem na ovaj ili onaj način. Tako nešto niste nikad čuli?

SVEDOK 17: Ne, na početku. Kasnije sam čuo da su govorili o hapšenju jedne mlade žene. Tada sam intervenisao. Tražio sam da me obaveste ko ju je zaustavio, zbog čega su je zaustavili.

SUDIJA ORIE: To je bio jedan slučaj.

ADVOKAT EMMERSON: Tu se verovatno radi o Saniji Balaj.

SUDIJA ORIE: Pretpostavljam da govorite o toj mladoj ženi koja se zove Sanije Balaj. Ali, da li je to jedini put kada ste čuli za to da je vođen takav razgovor. Da li se ta policija uglavnom bavila vođenjem razgovora o krađi itd. Jer, na osnovu dokaznog materijala, koji smo čuli, pitanje saradnje sa neprijateljem je bilo jedno od pitanja koje je moralo privući pažnju, a sad vi kažete da osim tog jednog slučaja, vi nikad niste čuli za ...

SVEDOK 17: Pa, razgovori su vođeni. Ali, kada je reč o kolaborantima, dakle, o ljudima koji su saradivali sa neprijateljem, o tim stvarima ja na početku nisam znao. Ja sam se u to vreme bavio vojnim aktivnostima, bavio sam se ofanzivom. Međutim, osoba koja je za to bila odgovorna, imala je svoju dužnosti i morala je obavljati.

SUDIJA ORIE: I nisu nikad prijavili, ove sedmice smo vodili razgovor sa pet osoba, kod tri je bio slučaj o krađi, a kod dve saradnja sa neprijateljem? Nikad niste, razgovarali o uticaju koji bi ti razgovori možda mogli imati na vojna dejstva.

SVEDOK 17: Kasnije jesmo, Jer je Sadri bio u kontaktu sa mnom, a kasniji su slučajevi bili flagrantni, on mi se obratio, ispričao mi o slučaju Sanije Balaj, pokušaju ubistva Tahira Zemaja.

SUDIJA ORIE: Izvolite nastavite, gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Cufe Krasniqi je u svom iskazu rekao da je vaša politika bila da se osobe osumnjičene za saradnju sa neprijateljem zatvore u Baranu/Baran. To je ono što želim da vas pitam. Da li je to bio vaš pristup? Naime, da se osobe za koje se sumnja da su saradivale sa neprijateljem zatvore i da se sa njima vodi razgovor, pa da ih onda puste.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: To što je ovde govorio Cufe Krasniqi, ja ne mogu da komentarišem.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Možete, možete nam reći da li je to bio vaš pristup, ono kako ste vi stvari organizovali?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja sam imao jedinicu vojne policije i ja sam delegirao odgovornost komandiru te jedinice, koji je trebalo da obavlja svoju dužnost.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: U redu. Molim vas da sada pogledate dokument iza tabulatora 17. Tamo ćete pronaći neke beleške koje je napravio Sadri Selka, koje ste vi spomenuli u sklopu svog iskaza. To je na...

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, zar je uopšte sporno pitanje korišćenje beležaka Sadrija Selke?

ADVOKAT EMMERSON: Ne, ne, ovo su beleške ovog svedoka iz onovremene evidencije.

SUDIJA ORIE: Ako to nije sporno, ono što mene zanima ...

ADVOKAT EMMERSON: Postoji jedno sporno pitanje u vezi sa tim koja vrsta ...

SUDIJA ORIE: Možda ima nekih prigovora, možda ne od strane Tužilaštva, ali od drugih advokata Odbrane.

ADVOKAT EMMERSON: Ja ne nudim ove beleške u spis kao dokazni materijal koji potvrđuje istinitost sadržaja. Ja ih nudim kao test svedočenja svedoka.

SUDIJA ORIE: Izvolite nastavite.

ADVOKAT EMMERSON: Ovo je aneks P896, vaše izjave.

SUDIJA ORIE: Izvinite. Gospodine Guy-Smith.

ADVOKAT GUY-SMITH: Ja razumem zašto ste postavili ovo pitanje. Koliko sam ja shvatio, ako smo došli do ove faze, ove beleške se mogu ponuditi upravo iz ovog razloga koje je naveo gospodin Emmerson i sa tim ja nemam nikakvih problema.

SUDIJA ORIE: Pa, to on radi, ali istovremeno, dokazni materijal je dokazni materijal. Mi ćemo to posmatrati na jedan razuman način i mi ćemo saslušati sve prigovore koji budu pokrenuti. Ali, sam dokazni materijal nema oznaku. Izvolite.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pogledajte sada, molim vas, ove horizontalno postavljene stranice i potražite, molim vas, broj U008-5586 i belešku za čoveka po imenu Jashar Daut Berisha. To je, ako se ne varam, na 6 strani engleskog. Tu stoji: "Jashar Daut Berisha, iz sela *Kepuz*, gde živi, rođen tada i tada, penzioner, pozvan na razgovor 2. septembra 1998. o razgovoru sa Eminom Berishom iz Prištine/ Prishtinë, koji radi u srpskoj Državnoj bezbednosti. " I tu su, onda, zabeležene neke informacije, iz tog razgovora. Vidite li to?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Zatim, broj 10, Rasim Jashar Berisha, iz sela *Kepuz*, pozvan na razgovor u vezi sa širenjem dezinformacija. Vidite li to?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Sad pogledajte 15, 17 i 19. To su sve beleške o ljudima koje je vojna policija dovela u Barane/Baran, zbog raznih stvari. Ne zbog kolaboracije, nego, jednostavno, neki ljudi su privedeni.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Beleška broj 19, neću naglas pročitati ime, to je čovek iz sela Turjaka/Turjak, odveden na razgovor u vezi sa njegovom saradnjom sa srpskom policijom i nekoliko drugih slučajeva. Vidite li to?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: To je popis ljudi za koje Sadri Selka kaže da su dovedeni u vašu kasarnu na ispitivanje, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da. Mora da je priveo te ljude, jer on je napravio te beleške nakon razgovora sa njima. Tako to proizilazi iz ovoga što vidimo.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da pogledamo onda paragraf 81, iz vaše izjave po 92 ter. Vi tamo govorite o ovom broju 19, i kažete: "Ne znam odakle mu te informacije, odnosno, gde je, u stvari, došlo do otmice." Mogu li vas pitati, zašto vi otmicom nazivate događaj u kojem je vaš oficir bezbednost nekoga priveo na ispitivanje?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne sećam se ovog pasusa, nije mi jasno ovo u vezi sa otmicom. U kom se to kontekstu pojavljuje.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: U vašoj izjavi po 92 ter, vi u paragrafu 81, komentarišete upravo tu belešku koju sam vam pročitao i kažete: "Ne znam odakle mu ta informacija, niti gde je u stvari došlo do otmice." I ja vas sada pitam, zašto vi privođenje čoveka koga su priveli oficiri pod vašom komandom, kako bi ga ispitivali o kolaboraciji, zašto vi to nazivate otmicom?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Želeo bih da znam, paragraf 81, je li to vezano sa nekim prethodnim paragrafom. Možda postoji neki raniji paragraf koji je logično sa tim povezan, kako bih to mogao da razumem.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pa, imate vašu izjavu pred sobom.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, imam.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ono što kažete u paragrafu 81 je sledeće:

(...)(Izbrisano po nalogu Pretresnog veća)(...)

SVEDOK 17 – ODGOVOR:...objašnjenje. Nisam dao nikakvo drugo objašnjenje.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da se sada vratimo na prva pitanja koja sam vam postavio o ovoj temi. Oficiri pod vašom komandom, bili su ovlašćeni da privode ljude na ispitivanje kad su osumnjičeni za kolaboraciju, a posle toga su oni puštani. Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Prema beleškama Sadrija Selce, koje ja u to vreme nisam video, jer nisam imao vremena za to, jer, kao što sam rekao, bavio sam se operacijama i nisam mogao ići u njegovu kancelariju i proveravati sve njegove beleške o tome šta je radio. Ove beleške



odneo sam sa sobom nakon što sam napustio Kosovo, tako da nisam imao neposredna saznanja, u to vreme, o tim beleškama. Te su beleške datirane septembar 1998, a to je bilo vreme jedne velike srpske ofanzive, s kojom smo se morali suočiti.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ja znam da su srpske ofanzive u avgustu i septembru dovele do masovnih razaranja za sve vas. Na to ćemo se još vratiti kad budemo govorili o izveštajima koje ste slali gospodinu Haradinaju. Sada pogledajte, molim vas, paragraf 63, u vašoj izjavi po 92 ter. Paragraf 63. Tamo pominjete i jedno naređenje koje je potpisao gospodin Haradinaj, od 24. juna, u kojem se navodi sedam konkretnih direktiva. Pod tačkom 1, nalaže se mobilizacija i vi ovde naglašavate da se pod tačkom 6. navodi kazna zatvora, kao jedna od kazni za slučaj da se naređenje ne sprovede. Imamo to naređenje u tabulatoru 19, možete se podsetiti. Tabulator 19, vidite. Jeste li pronašli tabulator 19?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pogledajte, molim vas, ovo što piše pri vrhu, u gornjem desnom uglu, Ev. Op. 24/6/98. Vidite li to? Odgovorite, molim vas.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hajde da sada pogledamo šta stoji pod tačkom 6. Prvo, ovo je opšte naređenje za mobilizaciju. Da li se slažete?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Nemam ja tu sa čime da se složim. Ja nisam formulisao ovaj dokument. To je formulisao i napisao, i potpisao, kao što vidite, Ramush Haradinaj.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ali, vi ste to naređenje videli u ono vreme. To ste videli dok ste bili u Baranu/Baran, zar ne? To ste imali u kancelariji.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da. Neka naređenja, tokom formiranja glavne komande, nakon 21. avgusta, ti su dokumenti sakupljeni na jednom mestu. U to vreme bio sam načelnik štaba i tako sam naišao na te dokumente i oni su sad deo mojih arhiva. Ali, ja ne mogu objasniti ovaj dokument kao takav, jer ga ja nisam napisao.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro, da vidimo šta stoji pod tačkom 6: "U slučajevima gde se ovo naređenje ne sprovede ili mu se usprotivi, odmah treba preduzeti mere izolacije, oduzimanja oružja i zatvaranja i o tome treba izvestiti operativni štab Dukadžinske /Dukagjini visoravni i glavni štab Oslobođilačke vojske Kosovo. Vidite li to?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da vas pitam, svedoče 17, vi ste, lično, kao komandant u Baranu/Baran, takođe izdavali, i to dosta često, naređenja o mobilizaciji u kojima se hapšenjem preti ljudima koji se tom naređenju ne povinuju, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Nisam izdavao nikakva naređenja, ja sam davao zadatke.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pogledajte sada tabulator 20. Dokumenti koji sada slede su dokumenti koje ste vi dali Tužilaštvu kad su sa vama razgovarali 2004. Tabulator broj 20 je vaš dokument, to je 1D56-0025, imamo neslužbeni prevod. Svedoče 17, ovo je naređenje od 4. avgusta, kojim se mobilišu vojnici, koji su mobilisani u 3. brigadu i kaže im se da moraju



otići u svoje jedinice i preći im se da će se sprovesti mere u skladu sa zakonom, nakon 8 sati uveče, u slučaju da se neko tom naređenju ne povinuje. I kaže se da će ti ljudi biti uhapšeni. Da li je to vrsta naređenja koje ste vi izdavali?

TUŽILAC KEARNEY: Prigovor na pitanje, „je li to vrsta naređenja koje ste vi izdavali“. To je nejasno.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro. Ovaj dokument je došao od svedoka, on ga je predao u elektronskoj formi. Ja sada hoću da ga pitam, jeste li vi izdavali naređenja u kojima se od ljudi tražilo da dođu u kasarnu i, ukoliko ne dođu, da će biti uhapšeni u skladu sa zakonom?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ako pogledate ovo naređenje, tu se nalazi ime jedne osobe, a to nisam ja. 4. avgust je dan kad je došlo do neprijateljske ofanzive na dva sela u *Ljugu i Baranit* i u to vreme došlo je do dezorganizacije, neki su vojnici napustili svoje jedinice i to je svrha ovog dokumenta. Od ovih se vojnika tražilo da se vrate u jedinice. Tako mogu da objasnim ovaj dokument.

SUDIJA ORIE: Ali, svedoče 17, od vas se ne traži da objasnite ovo naređenje. Vas su pitali, jeste li vi izdali ovo ili takva naređenja. Dakle, da oni koji ne poslušaju, biće uhapšeni u skladu sa zakonom.

SVEDOK 17: U skladu sa objašnjenjem koje sam dao o ovom dokumentu, postoji mogućnost da sam ja, možda, izdao takvo naređenje, nakon što su vojnici napustili jedinicu tokom ofanzive, postoji mogućnost.

SUDIJA ORIE: Vi nam, znači, kažete da je u to vreme bilo dobrih razloga da se izdaju takva naređenja.

SVEDOK 17: Razlog je bio to što su jedinice postale dezorganizovane.

SUDIJA ORIE: Ja vam ne tražim da ponovite razloge, ja vas samo pitam, da li vi, zapravo, sa mnogo više reči kažete da je u to vreme bilo razloga da se takva naređenja izdaju.

SVEDOK 17: Da, bilo je razloga.

SUDIJA ORIE: Dobro, ako je bilo dobrih razloga da se izdaju takva naređenja...

SVEDOK 17: Da.

SUDIJA ORIE: I, znate, ako ja imam dobar razlog da nešto učinim, onda se obično sećam da li sam nešto učinio ili ne. Prema tome, jesu li takva naređenja, u to vreme, izdavana uz vaša saznanja o tome, po vašim ovlašćenjima. Ne sudi se ovde vama. Stvari treba da budu jasne. Mi samo hoćemo da znamo šta se tada dešavalo.

SVEDOK 17: Rekao sam, da kad bi došlo do neorganizovanosti nakon operacija, da sam, možda, izdao tako neko naređenje, da bi se vojnici vratili u jedinice i kako bi se jedinice popunile.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Hvala, pogledajte sada tabulator 21. To je naređenje od 15. avgusta kojeg ste vi, takođe, predali Tužilaštvu i u kojem se pozivaju seljani sela *Bučan* i *Vranovac/Vranoc*. Taj dokument, takođe, nosi vaše ime. Vidite li to? Tabulator 21.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, vidim.

ADVOKAT EMMERSON: Samo trenutak, tabulator 21 je 1D56-0021.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Oprostite, hteli ste reći da vidite. Dakle, imajte na umu, vi ste ovaj dokument predali Tužilaštvu. Možete li nam sada pomoći. Da li je to naređenje koje ste vi izdali, u kojem se pozivaju ljudi iz sela *Bučan* i *Vranovac/Vranoc*, 15. avgusta 1998?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, to je dokument kojim se pozivaju na mobilizaciju ljudi iz tih sela.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: I, na samom kraju, vi kažete: "kad dođe do neodazivanja na ovo naređenje, vojna policija mora se aktivirati i hapsiti u skladu sa zakonom. "

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, da, tu je.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, tabulator 21, ... nosi ime, ...on je to izdao...

ADVOKAT EMMERSON: To je moja greška, to je moja greška.

SUDIJA ORIE: Dobro, to je onda greška. Dobro, tabulatori 20. i 21. još nisu dobili brojeve.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Imamo još jedan, pa ćemo onda dati tri broja. Pogledajte tabulator 22, to je još jedan od dokumenata koji ste vi ovamo doneli. Datum je 31. jul 1998. To je 1D56-0035. Ovde se nalazi vaše ime i vi ste ga načinili. Dakle, to je odštampano sa obe strane papira, to je jedan formular. U njega nisu upisana imena i to je formular za rekviziciju vozila i mobilizaciju ljudi, to je sa druge strane. Vidite li?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: I da stvari budu sasvim jasne. Ako pogledamo rubriku koja se nalazi u oba naređenja, tu stoje: "Zbog borbenih okolnosti u *Lugu i Baranit*, nameravajući da se uspešno suoči sa borbenim operacijama, oslanjajući se na naređenje Ev. Op. 24. jun 1998. " a onda pri dnu stoji: "Gore pomenuti lokalni štab, mora da sprovede ovo naređenje. U slučaju da se ne sprovede, delovaćemo u skladu sa tačkom 6. gore pomenutog naređenja. " Vidite li to?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ovde se pominje tačka 6. naređenja Ev. Op. 24. jun, to je ono opšte mobilizacijsko naređenje, koje stoji iznad imena gospodina Haradinaja, koje je on potpisao 24. juna. To je dodatak 15, odnosno tabulator 19, u ovom registratoru, zar ne? Svedoče 17, tu se pominje tačka 6, ona tačka na koju ste vi skrenuli pažnju u vašoj izjavi svedoka. I upravo ono isto naređenje o opštoj mobilizaciji.



TUŽILAC KEANREY: Sada već čekamo odgovor na dva ili tri pitanja, budući da svedok još sluša prevod.

SUDIJA ORIE: Da. Svedoče 17, u ovom praznom formularu koje treba popuniti, a na kojem se vaše ime nalazi pri dnu, kao ime komandanta, pominje se naređenje od 24. juna, koje nosi ime Ramusha Haradinaja pri dnu. On ga je potpisao. Tamo stoji da oni koji se usprotive ili ne provedu to naređenje, da će se protiv njih odmah preduzeti mere i da te mere, takođe, uključuju i zatvaranje.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Svedoče 17, možete da vidite taj broj. Ono što vam ja kažem, je da su se ovi dokumenti koje ste vi napisali, pozivali na autoritet opšteg naređenja o mobilizaciji. Odatle ste vi crpli ovlašćenja za mobilizacijska naređenja koja ste vi izdavali. Stvari su sasvim jasne, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, prema ovom dokumentu.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro. Rekli ste nam da ste ovaj dokument od 24. juna videli tek nakon 21. avgusta, kad je došlo do primopredaje komande. Ali, očito je da to nije tačno. Vi ste morali taj dokument imati pred vama kad ste stavili taj datum u prazan formular.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da li sam ja taj dokument imao i pre tog datuma, to ne mogu da kažem. Nisam siguran. Moguće je, da je, u skladu sa koordinacijom između moje brigade i Tahira Zemaja, jer mi se jesmo koordinirali sa štabom Dukađinske/Dukagjini visoravni, moguće je da smo ga imali. Ali, kao što sam već rekao, ja se ne sećam da sam to tada imao pred sobom.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Time što se ovde pozivate na tačku 6. opšteg naređenja o mobilizaciji, vi pretite zatvaranjem. Ali, rekli ste nam da u kasarni u Baranu/Baran nije bilo objekta za zatvaranje ljudi. Pa sada hoću da vas pita, kako biste vi, zapravo, to nekoga zatvorili da je to trebalo, kad niste imali zatvoreničke objekte ili se tu, zapravo, radilo o praznim pretnjama?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Pa, ne bih to nazvao pretnjom, nego informacijom. Jer, oni koji su pozvani na mobilizaciju moraju se odazvati tom pozivu i tu se oni, jednostavno, informišu o tome šta bi im se moglo dogoditi za slučaj da se ne odazovu na mobilizaciju.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ali, moje pitanje, poslednje pre pauze, je sledeće. Imajući u vidu da niste imali objekte za zatvaranje, vi, zapravo, očito nikada niste nikoga ni nameravali da zatvorite, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Već sam objasnio razloge zbog kojih je izdato to naređenje

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro, neću se time više baviti. Je li to pogodan trenutak?

SUDIJA ORIE: Da, jeste, pogodan je. No, imam jedno tehničko pitanje, o kojem bi se, možda, moglo razmisliti tokom pauze. Paragraf 81, izjave svedoka po 92 ter, sledi smernice Pretresnog veća na osnovu prigovora gospodina Guy-Smitha. Taj je paragraf redigovan. E, sada se postavlja pitanje, jer istovremeno, svedok je potvrdio da za celu izjavu bez redigovanih delova.



Pa se tu sad postavlja pitanje, u kojoj se meri može svedoku predočiti formulacije koje su izuzete iz dokaza.

ADVOKAT EMMERSON: Ako dopustite, ja bih o tome razgovarao sa gospodinom Guy-Smithom, jer on je izneo taj prigovor.

SUDIJA ORIE: Da, jer kad smo mi iznosili naše smernice, ja nisam ništa čuo o tome da ovo treba da ostane, a ono ne.

ADVOKAT EMMERSON: Da, ja ću zamoliti gospodina Guy-Smitha da možda povuče svoj prigovor, jer sam već rekao da postoje neki delovi iz 92 ter koji bi trebali biti redigovani, a sada nisu.

SUDIJA ORIE: Da, to znam. Ali, ne radi se tu samo o gospodinu Guy-Smithu, to se tiče i gospodina Kearneya. Jer, naše su smernice bile da se o tome usmeno čuje iskaz svedoka, a da se to onda rediguje u samoj izjavi. Ovaj konkretni paragraf nije bio spomenut i gospodin Kearney o njemu nije dobio usmeni odgovor. Zato bih želeo da sve strane sednu i vide kako da proceduralno to razrešimo. A, drugo pitanje koje imam, je da smo se sada po prvi put u ovom suđenju, čini mi se, našli suočeni sa dokumentima, u tabulatoru 20, 21 i 22, koji nisu dodaci izjavi po 92 ter, a koji su, čini se, dostavljeni u elektronskoj formi. Naime, ako mi date pola sata, gospodine Emmerson, i ja mogu napisati sličan dokument.

ADVOKAT EMMERSON: Nema tu nikakvih poteškoća. Svedok je Barneyu Kellyju, istražitelju Tužilaštva, predao disketu na kojoj se nalaze ti dokumenti. A, to je, prekopirano iz kompjutera njegovih snaga. Drugim rečima, on je te dokumente dao u toj formi, u formi kompjuterskih dokumenata.

SUDIJA ORIE: To onda dovodi do još jedne stvari. Ukoliko ima problema u vezi sa autentičnošću ili nedoumicama, onda bi i disketa tu mogla biti od pomoći. Tehnologija koja se koristila u ono vreme, nije tehnologija koja se koristi sada, ali ja se ipak pitam ... koliko su ti dokumenti autentični.

ADVOKAT EMMERSON: Ja vam mogu naći gde se to, u izjavi svedoka iz 2004 godine tačno pominjalo. To je tabulator 34.

SUDIJA ORIE: Da. I, budući da je predloženo da će izjava po 92 ter biti uvrštena u spis, ja, iako sam imao, nisam ni hteo baš da čitam, jer sam hteo da se usredsredim na sam usmeni iskaz.

(Pretno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Ali, onda još samo jedna stvar. To želim da vas zamolim, svedoče 17, pre nego što odemo na pauzu. Da li biste sada, možda, hteli da predate original vaših beleški gospodinu Harveyu?



SVEDOK 17: Oprostite, ali ne mogu sada da ih pronađem, ovde u tašni. Sinoć sam ih gledao, tako da pretpostavljam da sam to zaboravio u svojoj sobi.

SUDIJA ORIE: Dobro. Imate li neki predlog u vezi sa time kako da mi to dobijemo iz vaše sobe? Ili, da li biste vi, možda, bili voljni da to date, recimo, nekome iz Službe za žrtve i svedoke, danas posle podne, koji bi to onda predao gospodinu Harveyu, koji će to onda, pak, vratiti, recimo za sat vremena, tom službeniku Službe za žrtve i svedoke.

SVEDOK 17: Pronašao sam ih. Tu su, u drugoj fascikli.

ADVOKAT HARVEY: Hvala vam časni Sude.

SUDIJA ORIE: Dobro. Onda nema dodatnog posla za Službu za žrtve i svedoke. A, vi ćete, gospodine Harvey, nakon pauze, to naravno, prvo vratiti svedoku, a onda ćete nas obavestiti treba li tu još nešto dalje da se uradi. Imamo pauzu do 12.55 časova.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Svedoče 17, pre nego što nastavimo, ja ću pročitati jednu odluku koja nema nikakve veze sa vama, ali pošto je komplikovano da vas prvo izvedu iz sudnice, onda vrata, onda je bolje da ostanete tu da sedite. Sada ću pročitati jedan kratki nalog koji se tiče statusa podneska Tužilaštva, kojim se traži iskaz putem video veze za svedoka 30. Taj podnesak je dostavljen 15. avgusta 2007. godine. Taj podnesak je dostavljen ex parte. Mi smo se, u međuvremenu, raspitali za savet kod Službe za zaštitu žrtava i svedoka. Danas smo upoznati sa time, da, iako zemlja boravka svedoka 30, predstavlja poverljivu informaciju koja se ipak može dati na znanje procesnim strankama, nikakve konkretne informacije o trenutnom boravku svedoka ne smeju se obelodaniti. U svetlu toga, Pretresno veće nalaže Tužilaštvu da uloži u spis svoj podnesak u poverljivom obliku i inter partes. Tužilaštvo se mora posebno pobrinuti da izbací sve informacije o lokaciji koje su konkretnije od toga u kojoj zemlji on živi. Na primer, zaglavlje u aneksu B treba redigovati. Optuženi, naravno, imaju pravo da vide ponovo dostavljeni podnesak, imaju za odgovor nedelju dana od ponovnog ulaganja tog podneska. Time je završen nalog Pretresnog veća. Gospodine Emmerson, zamoliću vas, kao prvo, samo za zapisnik, da naznačíte koji je privremeni broj bio dodeljen dokumentu iza tabulatora 19. Samo da proverim.

ADVOKAT EMMERSON: To je predloženi broj P894.

SUDIJA ORIE: A za tabulator 20, 21 i 22. Za njih, takođe, nemamo nikakve brojeve. Molim sekretara da navede brojeve za broj, prvo 20. Tu piše, potpisala je neka osoba, ali trebalo bi da stoji koja osoba.

sekretar: Za identifikaciju to će biti označeno kao D156.



SUDIJA ORIE: Datum dokumenta je 4. avgust 1998. Broj 21, nalog za vojnike iz *Bučana*, iz Vranovca/Vranoc, onda ponovo se pominje ime koje je tu pomenuto, od 15. avgusta 1998.

ADVOKAT EMMERSON: 22 bi trebalo da bude uvršteno pod pečatom.

SUDIJA ORIE: Da, da, razumem. Ali tek sam došao do broja 21.

sekretar: Časni Sude, tabulator 21 nosi oznaku za identifikaciju D157.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, vi ste više puta rekli *Bučan* i Vranovac/Vranoc. Kod 21, ja ne vidim gde se spominju, ... oh ima ih dva.

ADVOKAT EMMERSON: *Bučan* je u prvom spisku, a Vranovac/Vranoc u drugom.

SUDIJA ORIE: Da, sad vidim. A to je, dakle, to je, zapravo, da. Dakle, dokument predstavlja dva naređenja vojnicima ili se radi o jednom naređenju. Mislim, dva.

ADVOKAT EMMERSON: Čini se da se radi o jednom naređenju za isti dan, za dva skupa vojnika.

SUDIJA ORIE: Da, bar pokriva oba mesta. A zatim 22, pod pečatom, ali oznaka za identifikaciju, naređenje za mobilizaciju vozila, to je, takođe, dokument od dva elementa, jedan, čini mi se, konkretan, vezan za vozila, drugi o osobama, a ne vozilima.

sekretar: To će biti D158, pod pečatom, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Hvala. Možete nastaviti, gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Svedoče 17, molim vas da se vratite na svoju beležnicu, koja je iza tabulatora 1 i pronađete spisak vojnika vojne policije za koje kažete da su imenovani pod vašu komandu 12. jula. To bi trebalo da nosi oznaku U008-5675, za vas, a za one koji čitaju na engleskom, to je na stranici 13. Želeo bih da vam postavim nekoliko pitanja sada, o spisku traženih osoba, koji se nalazi odmah ispod spiska imena policajaca koje ste vi prihvatili kao vojnike koji će biti direktno pod vašom komandom. Juče ste nam rekli da, iako se ne sećate ko vam je dao taj spisak, da ste ga dobili na sastanku 12. Da li je to isti onaj sastanak na kojem su imenovani vojni policajci?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li ste taj spisak čuli usmenim putem, ili ste ga dobili napismeno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne sećam se. Ne znam.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ako to niste zapisali sve do sledećeg dana, svedoče 17, da li biste se mogli setiti imena svih osoba, svih tih osoba za koje nam kažete da ih ranije niste čuli?



SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne, uopšte nisam znao ta imena.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ja vas pitam sledeće, kako ste vi shvatili, koja bi bila svrha toga da vama, novom komandantu, daju taj spisak imena?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja u to vreme nisam razmišljao o razlozima.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Kad ste dobili spisak, recite, šta vam je bilo rečeno o tome? Vi ste napisali, „traže se“, mora da vam je neko rekao, zar ne, da se ti ljudi traže, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Osim beležaka sa sastanka koje sam sâm zapisao i druge osobe tamo su vodile zabeleške. Postoji mogućnost da sam dobio list papira sa ovim imenima i da sam kasnije prepisao imena u moju beležnicu, i recimo, bacio ili uništio taj komad papira. To je moguće.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Razume to. Ono što vas sada pitam, neko je došao vama, nakon što ste imenovali vojnu policiju, na istom tom sastanku, i daje vam listu osoba koje se traže. To su osobe, koje je tražila vaša nova vojna policija, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Vojna policija nije bila odmah imenovana. Seoski komandiri su prvo dostavili svoje predloge. To sam već pomenuo i sve je to moralo da prođe kroz određeni postupak. Ovaj spisak predloženih osoba sam ja morao da odobrim, a do toga nije došlo istog datuma.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Rekli ste nam da su te liste koje ste napisali 13, rekli ste, da je na sastanu tog dana, Hasan Gashi bio izabran za načelnika policije, da je trebao biti pridodat vašoj komandi. Sada da budemo jasni. Spisak osoba koje ste zapisali, to je spisak osoba koje su policajci, pod vašom komandom tražili, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da. Ali, Hasan Gashi je bio izabran ... za najprikladniju osobu za komandanta vojne policije, ali ne i ostale osobe. Odluka za ostale osobe još nije bila donesena. To je još bilo u fazi predloga.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Zašto ste vi, kao komandant, odlučili da zapišete ovaj spisak u svoju beležnicu. Dakle, spisak ljudi koji traži vaš novi komandir vojne policije?

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, mislim da je na pogrešan način predstavljeno, ono što je svedok rekao. Svedok je rekao da je on dobio spisak od drugih, da je spisak već bio sastavljen pre nego što je stigao na sastanak.

ADVOKAT EMMERSON: Na strani 75, redovi 17 do 19, tu svedok potvrđuje da se radi o spisku ljudi koje policija traži.

SUDIJA ORIE: Time nije identifikovano koji to tačno policajci traže. No, pitanje je zbog čega ste vi napisali ova imena?

SVEDOK 17: Zato jer sam ja vodio beleške o tome. Ja sam želeo da budem u toku svih događaja u mojoj zoni odgovornosti. I zbog toga sam zapisao i imena tih osoba. Te su osobe



tražene. Međutim, u to vreme, ja nisam razmišljao o tome ko ih traži, niti zbog čega. To je objašnjenje koje vam mogu dati.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Vi ste nam ranije rekli da niste znali da su vaši policajci bili u velikoj meri zainteresovani za saradnike sa neprijateljem, a sada imamo jedan spisak koji ste vi napisali, u kojem su osobe koje se traže, koje traže policajci koje vi imenujete pod svoju komandu i, na primer, imamo tu, na tom spisku, dve žene koje su optužene kao saradnici sa neprijateljem. Vi ste znali, zar niste gospodine, da su ti ljudi, koji su upravo sada imenovani, da oni, upravo, traže ljude sa spiska kao navodne saradnike sa neprijateljem?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Prema beleškama koje ja imam, uz nijedno ime ne piše reč saradnik sa neprijateljem. Ne navode se razlozi zbog kojih se ti ljudi traže. Ja sam tu samo napisao „osobe koje se traže“ i onda su imena tih osoba.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li ste pitali, zbog čega se pod vašim ovlašćenjem, vrši potraga za tim osobama?

TUŽILAC KEARNEY: Pa, to je pogrešno predstavljanje iskaza svedoka, časni Sude.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da postavim pitanje drugačije. Da li ste pitali zbog čega ih traže?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: A zašto niste?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Nisam pitao, i ne znam zašto nisam pitao.

SUDIJA ORIE: Svedoče 17, Pretresno veće je tokom pauze razgovaralo i o načinu na koji odgovarate na pitanja. Pretresno veće ima utisak da izbegavate da date odgovor. Pretresno veće, zbog toga, želi da vas podseti da ste dali svečanu izjavu, da ćete govoriti istinu, samo istinu i ništa osim istine. Čega god se sećate, to biste morali da kažete.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pogledajte stavku pod 8. Rekli ste nam malopre, da ne znate zbog čega su ti ljudi traženi. Vi ste tu svojim rukopisom, u svojoj beležnici, napisali „dve žene saradnici, Turjak/Turjak“. Dakle, znali ste da su ljudi, koje ste uzeli pod svoju komandu i koji su bili pod nadležnošću Hasana Gashija, dakle, koji su bili pridodati vašoj komandi brigade, tražili dve žene kolaborante.

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, sada zastupnik Odbrane sugeriše da je on tog dana zapisao ovaj spisak ljudi pod komandom, a jasno je, na osnovu iskaza svedoka, da su to bili predloženi vojni policajci koje su mu dali vojni komandanti.

SUDIJA ORIE: Ali, da li su njegovi policajci ili neki drugi policajci bili ti. U svakom slučaju radilo se o osobama koje su tražili policajci.

ADVOKAT EMMERSON: Uz svo dužno poštovanje, svedok je ranije, govoreći o Hasanu Gashiju, a to se vidi u njegovoj beležnici, rekao da su oni bili pridodati komandi brigade.



SUDIJA ORIE: To je jasno. Ali, ovo što ste malopre citirali, tu se govorilo, samo da proverim.

ADVOKAT EMMERSON: Videćete da se tu direktno nadovezivalo na ono što je ranije napisano u beležnici.

SUDIJA ORIE: Da, to vidim. Samo da se vratimo na prethodni, tj. raniji odgovor svedoka, da to proverimo. Vi govorite o jednom redu, tada sam to pogledao. Samo da sada to nađem. Nakon prigovora gospodina Kearneya, strana 75, red... Da, svedoče, vi ste ranije potvrdili, da se tu radi o spisku osoba koje su policajci, pod vašom komandom tražili. To vam je pitanje postavio gospodin Emmerson. Vi na to odgovarate, da. I zatim objašnjavate o pitanju izbora Hasana Gashija. Tako barem stoji u transkriptu, da ste to rekli. Vidim da klimate glavom na način koji pokazuje da se ne slažete sa ovim što sam rekao. Dajmo svedoku 17 priliku da ...

SVEDOK 17: Uz vaše dopuštenje, hteo bih da budem jasniji. Iako sam ja istu stvar govorio juče i danas. 12. jula u Baranu/Baran napravljen je predlog za formiranje vojne policije, izabran je Hasan Gashi na tom sastanku i meni je ponuđen spisak.

SUDIJA ORIE: Dozvolite da vas zaustavim. Sada ste došli do spiska. Mene zanima upravo taj spisak, a ne imenovanje policajaca i kako je to teklo. Dakle, rekli ste, spisak i šta je bilo sa tim spiskom?

SVEDOK 17: Ja sam zabeležio taj spisak koji sam dobio od nekoga, ne znam od koga. Međutim, on je zabeležen u mojoj beležnici.

SUDIJA ORIE: Da, vi ste zapisivali, a posebno, ako ste to radili tek sledećeg dana, samo informacije koje su za vas relevantne, zar ne?

SVEDOK 17: Ja nisam bio u mogućnosti da radim jednu stvar, a da istovremeno pišem. Ja sam vodio beleške, a zatim sam ih prepisao i svoju zvaničnu beležnicu, sledećeg dana ili kada sam imao vremena da to radim. I, da, zapisivao sam najvažnije događaje.

SUDIJA ORIE: Dobro, ovo nije bio događaj, nego aktivnost.

SVEDOK 17: Ja ne vidim u čemu je razlika između događaja i aktivnosti, ne znam o kakvoj aktivnosti se radi.

SUDIJA ORIE: Pa, zapravo se radi o traženju osoba. Gospodine Emmerson, izvolite nastavite.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Samo da razjasnimo. Šta ste vi mislili, ko će ići da pronade te ljude?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja u to vreme nisam o tome razmišljao. Nisam se bavio time, ja sam se prevashodno bavio formiranjem brigade i pronalaženjem odgovarajućih lokacija i formiranjem daljih struktura.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ali ste znali, zar ne, da su najmanje dve osobe na tom spisku, tražene zbog toga što su, navodno, saradivale sa neprijateljem? Ove dve žene koje su spomenute pod brojem 8.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja sam zabeležio one informacije koje sam čuo ili dobio od te osobe.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li ste smatrali da ima nešto neprimereno na ovom spisku, što ste ga dobili? Da li ste, na primer, mislili da je to dokaz plana da se počine određeni zločini?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne, nisam.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pretpostavimo da onda, dakle, niste odneli taj spisak Ramushu Haradinaju i rekli, gledaj ovi ljudi pod mojom komandom traže neke ljude?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne, nisam, to je istina. Nisam to njemu odneo.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pre nego što pogledamo neke druge osobe...

SUDIJA ORIE: Ja bih vam predložio da pređete na nešto drugo, osim ako nećete da ulazite u pojedinosti, jer ja imam jednog pitanje vezano za broj 10.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Pa, ja imam nameru da se bavim jednim brojem tih osoba. E sad, pre nego što se pozabavimo ovim ljudima, koji su na vašem spisku, zamoliću da prvo pogledamo spisak vojnika koji se nalazi u vašoj beležnici. Oni koji to prate na engleskom, to je na stranici 54. Tražim vojnika koji nosi broj 144, u spisku vojnika pod vašom komandom. Vidite li 144? To je popis vojnika u vašoj beležnici, svi imaju poseban broj, i hoću da pogledate 144, to je U008-5712, i tu vidimo, piše „dezertter“. Jeste li to pronašli? Molim da pomognete svedoku. Vidite li to? To je sada na ekranu pred vama.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, vidim na ekranu.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro, da budemo jasni. Kad ste pisali imena vojnika u beležnicu, jasno je još od samog početka liste, da ste pisali ime, prezime vojnika, zatim u sredinu biste stavili očevo ime i onda prezime, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Mogu to da objasnim. Ovo je popis napravljen u toku mobilizacije i dolaska vojnika u brigadu. Ja nisam sastavio taj popis.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ne treba mi dugačko objašnjenje. Videćete, na samom početku ovog popisa, da stoji, da u prvom redu svake beleške stoji ime, očevo ime, prezime. Znači, 144, kaže da se radi o vojniku koji se zove Mejdin Gashi, a čije je očevo ime Kemal Gashi. Vidite li to?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Pa, hteo sam da vam objasnim. Ovaj popis koji vi kažete da sam ja napisao, nisam ja napisao, to nisu moje beleške. To su beleške osobe odgovorne za mobilizaciju vojnika u brigadu. To nisu moje beleške.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ali, bez obzira na to ko je napisao te beleške, to je popis vojnika u vašoj brigadi, zar ne?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da. Ali, ja sam morao da osporim to što ste vi rekli da sam ja napisao taj popis. Taj je popis napisala osoba zadužena za mobilizaciju i zapisivanje ličnih podataka mobilisanih.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Svedoče 17, Pretresno veće je saslušalo iskaz ovog vojnika. On je svedočio da mu je, otprilike, 27. jula Musa Dragaj rekao da se javi u kancelariju Meta Krasniqija u Baranu/Baran, gde je zarobljen njegov otac, zbog toga što je osumnjičen za kolaboraciju. Musa Dragaj bio je jedan od vaših najbližih saradnika iz vaše brigade FARK-a.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, Musa Dragaj je bio u brigadi. Ali, nije mi poznat ovaj slučaj. Ne znam šta je on nekome rekao. To ne znam.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro, ali ako je iskaz koji smo mi čuli tačan, to onda znači da jedan od vaših oficira FARK-a, direktno saraduje sa Metom Krasniqijem u istrazi osumnjičenog kolaboranta. I ono što ja sad želim da vas pitam je sledeće. Da li su vaši oficiri FARK-a direktno saradivali sa Metom Krasniqijem?

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, ovaj svedok je već rekao da mu nije poznat ovaj incident, pa mislim da je ovo pitanje kojim se od njega traži da nagađa.

ADVOKAT EMMERSON: Ne, nikako. To je pitanje o tome da li su oficiri FARK-a, pod kontrolom ovog čoveka, saradivali sa Metom Krasniqijem.

SUDIJA ORIE: Prigovor se odbija. Izvolite nastavite.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li su vaši najbliži saradnici, iz FARK-a, saradivali sa Metom Krasniqijem? Jer, vi ste nam malopre rekli da je on možda mogao imati kancelariju tamo, ali da nije bio u okviru vaše strukture.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: To je istina, on nije bio deo moje strukture i ne znam nikakav legitimni način na koji bi moji podređeni s njim mogli kontaktirati ili sa njim saradivati. No, nisam ih mogao zaustaviti da sa njim imaju lične kontakte.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ovo nije lični kontakt. Ovde se jednom od vaših vojnika, pod vašom komandom, kaže da mora da se javi u njegovu kancelariju, gde se, navodno, drži njegov otac zbog toga jer je on osumnjičen kao kolaborant. A sada hoću da vas pitam, a molim vas da imate na umu svečanu izjavu koju ste dali, da mi kažete sledeće. Da li su vaši najbliži saradnici iz FARK-a saradivali sa Metom Krasniqijem?

SUDIJA ORIE: Ja bih tome dodao, bez obzira na to da li je to bilo legitimno ili ne.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Nije mi poznata nikakva saradnja, legitimna saradnja, uz moje odobrenje ili na moj zahtev, ili uz moje dopuštenje. Možda, bez mog odobrenja, možda jesu, ali ne sa mojim odobrenjem.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Jeste li vi saznali da Met Krasniqi tuče ljude odmah do vaše kasarne, 27. ili 28. Jula. Jeste li vi tako nešto saznali?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Čuo sam za Meta Krasniqija nakon što je uhapšena Sanije Balaj.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ali, on je još uvek tamo imao svoju kancelariju, u vreme kad je uhapšena Sanije Balaj, negde pri kraju prve ili druge sedmice u avgustu. On je još uvek tamo imao kancelariju.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Kao što sam već rekao, možda je imao privatnu kancelariju, ali ne u okviru strukture brigade. Ništa tako nije postojalo unutar strukture brigade.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro. Idemo sad na nekog drugog. Vi i u vašoj izjavi svedoka, u paragrafu 71 do 73, pominjete čoveka po imenu Zenun. Kažete da ste dobili informacije da ga je Met Krasniqi odveo u Glođane/Gllogjan i vi kažete da ste intervenisali kako bi se on pustio i da ga je onda Zek Krasniqi ponovo odveo u Glođane/Gllogjan. Sećate se, taj slučaj ste nekoliko puta pomenuli, svedoče 17?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Rekli ste da ste za to prvi put saznali od nekoga iz vaše službe bezbednosti. Da li je to tačno? Ovde kažete: "Dobio sam informaciju od nekoga unutar službe bezbednosti brigade. " Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li je to bio Sadri Selka?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne mogu vam reći, možda je to mogao biti on ili možda neki njegov podređeni.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da vidimo, da li nam možete nešto više reći o tom čoveku, Zenunu? U vašoj izjavi kažete da ste čuli da je on Rom. Recite, da li vam je poznato da je on bivši policajac koji je ranije radio sa Sadrijom Selkom? Čovek po imenu Zenun Gashi.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne. Nisam znao da je bio policajac. Nisam, čak, znao ni njegovo prezime. Znao sam mu samo lično ime, Zenun.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Zenun Gashi je jedan od ljudi na popisu traženih koji ste vi zapisali u vašu beležnicu, zar ne? Ne treba sad da trošite vreme na to, jer svi možemo videti da jeste. A sada pogledajte, molim vas, tabulator 32, to je izjava svedoka koja je sporazumno ušla u spis. Ni jedna strana to nije osporavala. To je izjava čoveka po imenu Vesel Dizdari koji je, prema rečima Cufe Krasniqija, bio u vojnoj policiji stacioniranoj pod vašom komandom u Baranu/Baran, a zapovedao im je Met Krasniqi. Tabulator 32.

SUDIJA ORIE: Jeste li pronašli?

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Jeste li našli?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Na engleskom.



ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Postoji i albanska verzija. Pogledajte paragrafe 18, 19 i 20. Ovaj čovek je dao izjavu svedoka, zapravo je došao u Hag i on tu opisuje kako je jednog dana išao iz Kosurića/Kosuriq za Barane/Baran i zaustavio se kod škole u Baranu/Baran, gde je naišao na Meta Krasniqija sa još dva vojnika i on mu je rekao da ode u kuću Zenuna Gashija i dovede ga u školu u Baranu/Baran. I onda on kaže da je ušao u automobil, s tom dvojicom vojnika i otišao do kuće Zenuna Gashija. On je rekao da ga je Met Krasniqi pozvao da radi za vojnu policiju nedelju dana pre tog incidenta, a on je bio zapovednik vojne policije. I on kaže da je otišao do kuće Zenuna Gashija, da ga je odveo u školu u Baranu/Baran i tamo ostavio. Evo, to je čovek za kog smo videli, da se njegovo ime nalazi na popisu u vašem dnevniku, na popisu traženih. To je čovek koji je u ovoj Optužnici naveden kao žrtva i to je čovek koji je prema iskazu, koji ni jedna od strana nije osporila, odveden, ne u Glođane/Gllogjan, nego u školu u Baranu/Baran, gde ste vi bili komandant. Ne znate ni za taj slučaj?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ja znam za taj slučaj, kad je ta osoba poslata u Glođane/Gllogjan. To što tu piše, da mu je to neko rekao, da je naredio Met Krasniqi, to mi nije poznato. Teško mi je da govorim o stvarima o kojima ne znam.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Ali, ja kažem da on uopšte nije odveden u Glođane/Gllogjan, on je u odveden u vašu kasarnu, svedoče 17.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ako je, prema izjavi ovog svedoka, Met Krasniqi dao to naređenje, onda vam to mora biti jasno. Met Krasniqi nije bio deo strukture brigade u Baranu/Baran. On nije poslat u moju brigadu.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Dobro. Da se vratimo nazad, na vašu izjavu, po 92 ter, paragraf 72. Vi tu kažete da su informacije, koje ste vi dobili o tom čoveku, došle od Dina Krasniqija. Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da, ali kasnije. Kasnije sam saznao za to. Te informacije dobio sam od Dina.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Da li smatrate Dina Krasniqija pouzdanim izvorom informacija, svedoče 17?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Pa, ne mogu vam sada reći da li je on bio pouzdan ili ne, ali on je bio osoba koja je znala stvari, imao je informacije.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: On je vama rekao da je neko ubijen i vi kažete da ste odgovorili besno da se ništa tako nikada više ne sme ponovo dogoditi. Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Vi ste nam, takođe, rekli da je Met Krasniqi učestvovao u tom incidentu. Vi znate za to?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Nije bilo detalja. Rečeno mi je da ga je poslao Met Krasniqi, ali kako je on pozvan ili kako je likvidiran, to ne znam. On je samo rukom pokazao, znate, prešao rukom preko vrata.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Jeste li preduzeli neke korake da istražite taj incident, da disciplinujete Meta ili Dina Krasniqija za to?



SVEDOK 17 – ODGOVOR: Met Krasniqi nije bio deo moje sturkture. Din Krasniqi bio je paralelni komandant u *Lugu i Baranit* posle mog dolaska. On je zadržao svoje nadležnosti, odnosno ovlašćenja koja je imao i pre 12. jula, tako da ja nisam mogao preduzeti nikakve mere protiv ljudi koji nisu bili direktno pod mojom komandom. Din je imao dvostruku ulogu.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Met je i dalje imao kancelariju u Baranu/Baran, a Din je bio pod vašom formalnom komandom. Da li je to tačno?

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Din je bio pod mojom komandom, ali, kao što sam već rekao, on nije slušao moja naređenja. On je radio paralelno sa mnom.

ADVOKAT EMMERSON – PITANJE: Vidite, ja tvrdim da je veliki deo vašeg iskaza o paralelnoj strukturi, samo vaš pokušaj da se odbranite od kritike upućene na vašu adresu, da niste kontrolisali oficire koji su delovali pod vašom komandom u Baranu/Baran, svedoče 17.

SVEDOK 17 – ODGOVOR: Ne znam kakve to kritike pokušavam da izbegnem, ne shvatam šta to mislite. Ja sam ovde svedočio, ja opet kažem, stvari su se u to vreme odvijale na takav način da su postojale paralelne strukture i meni je bilo teško postići da me neko sluša, ako taj čovek nije hteo da bude deo komande. I jedan od onih koji nisu hteli da me slušaju bio je i Din.

SUDIJA ORIE: Sada je 15 do 2. Znači da smo završili sa radom za danas. Molim vas da se vratite sutra ujutro, u 9 sati, u drugu sudnicu, sudnicu broj I. Dajem vam isto uputstvo koje sam vam dao i juče, a to je da ni sa kim ne smete razgovarati o vašem svedočenju, bez obzira na to da li ste nešto već rekli ili ćete možda tek reći.

ADVOKAT HARVEY: Časni Sude, imao sam priliku da pregledam beleške, naravno, na jeziku koji ja ne govorim. No, to je ipak bilo od pomoći. Ja bih želeo da ih još detaljnije pogledam, ali mislim da bi najjednostavnije bilo kada bismo mogli da ih fotokopiramo i podelimo stranama, i to u celosti.

SUDIJA ORIE: Je li to više nego što se nalazi u tabulatoru 1?

ADVOKAT HARVEY: Da.

SUDIJA ORIE: Nisam znao da to nije kompletna kopija.

ADVOKAT HARVEY: Isto tako, u originalu su neke stvari označene koje se na kopiji ne vide.

SUDIJA ORIE: Jel to znači da vam trebaju kopije u boji?

ADVOKAT HARVEY: Pa, verovatno možemo i bez boje.

SUDIJA ORIE: Onda predlažem da kopije ne prave procesne strane. U stvari, posavetovaću se sa Sekretarijatom da vidim šta se može učiniti, jer sada više svedok ne sme imati kontakte ni sa Tužilaštvom ni sa Odbranom.



ADVOKAT HARVEY: Dopustite mi da još kažem da bi trebalo da to možemo da pregledamo do sutra, tako da će mi možda i biti potrebna neka prevodilačka pomoć u vezi sa time.

SUDIJA ORIE: Razumem. Svedoče 17, da li biste ponovo vaše beleške predali predstavniku Sekretarijata, kako bi se one u celini fotokopirale. Jer, gospodin Harvey je ustanovio da mi nemamo celu kopiju. Osim ukoliko, možda, gospodine Kearney, negde drugde već ne postoji celovita kopija?

TUŽILAC KEARNEY: Mi smo Odbrani dali sve što imamo i ja sam smatrao da je to kompletna kopija. Možda bih to mogao na brzinu da pogledam, pa da mi onda gospodin Harvey pokaže šta to nije dobio.

SUDIJA ORIE: Da, ali ne sada. Pretpostavljam da ćete biti u kontaktu sa predstavnicima Sekretarijata. Svedoče 17, da li biste ponovo dali vaše beleške, ovog puta ne gospodinu Harveju, nego Sekretarijatu, kako bi se fotokopirale i nakon toga će vam ih vratiti.

SVEDOK 17: Da, mogu ih predati Sekretarijatu, ali pod uslovom da mi se danas vrate.

SUDIJA ORIE: Gospodine Harvey, pretpostavljam da će vam za sada biti dovoljna fotokopija, što znači da vam se to može danas vratiti. Istovremeno, vam ja i dalje nalažem da zadržite beleške, tako da, ukoliko kasnije bude bilo kakve potrebe, da se ponovo pogledaju originali, da oni mogu biti na raspolaganju. Molim sudskog poslužitelja da uzme beleške od svedoka. A ne, to je još kod vas, gospodine Harvey. Dobro. Hvala. To će vam danas vratiti, svedoče 17, nakon što to kopiramo.

ADVOKAT HARVEY: I da izbegnemo svaku sumnju, molim da se svedoku naloži da ih donese sutra sa sobom u sudnicu.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT HARVEY: I, možda, kako bi se izbegla svaka sumnja, trebalo bi da pitamo svedoka, ima li sa sobom još neke beleške, bilo ovde u torbi ili u hotelskoj sobi?

SUDIJA ORIE: Svedoče 17, postavlja se pitanje, vi ste nam predali ove beleške i one će biti kopirane, ali postoje li još neke druge beleške koje ste vi pravili u ono vreme, godine 1998, imate li ovde još neke beležnice sa sobom? O kojem periodu, gospodine Harvey, cela 1998?

ADVOKAT HARVEY: Da.

SUDIJA ORIE: Imate li još neke lične beleške koje ste napravili u to vreme?

SVEDOK 17: Predao sam sve i koliko ja znam, sve je već fotokopirano. Ja ne znam zašto to već ranije nije učinjeno, u vezi sa ovim što ste pomenuli.



SUDIJA ORIE: Ne znamo ni mi, ali ustanovićemo. Dobro. Evo, mislim da ste saznali odgovor na vaše pitanje o eventualnim drugim beleškama, a vi ćete biti u kontaktu sa Sekretarijatom. Nastavljamo sa radom, sutra ujutro u 9.00 časova, sudnica broj 1.

Sednica je završena u 13:52 h.

Nastavlja se u četvrtak, 30. avgusta 2007. godine u 9.00 h.

FOND ZA HUMANITARNO PRAVO



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje